

# CONTRATOS

VERSIÓN PÚBLICA

REALIZADOS POR LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

## CONTENIDO. PARTE IV

*Periodo: Septiembre – Diciembre 2014*

*Tipo de compra: Libre Gestión (Con contrato)*

No.	Libre Gestión (Código)	Contrato
17	CLG/011/RA/LG(CC) (SP)/012/2015/PR	Servicio de cable TV, para la Presidencia de la República y sus dependencias.
18	CLG/010/RA/LG(CC) (SP)/011/2015/PR	Suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo , sin repuestos, para sistema de alimentación ininterrumpida, SAI (En inglés, Uninterruptible power supply, UPS)
19	CLG/008/LG(CC) (SP)/012/2015/PR	Suministro de servicio de fumigación para las instalaciones de la Presidencia de la República y sus dependencias.
20	CLG/012/RA/LG(CC) (SP)/014/2015/PR	Servicio de recarga aromática de sistema de olores para la Presidencia de la República y sus dependencias.
21	CLG/013/RA/LG(CC) (SP)/005/2015	Servicio de cobertura de noticias del acontecer de Sur América, Centro América, Norte América e Islas del Caribe (Latinoamericana)
22	CLG/014/RA/001/LG(CC) (SP)015/2015/PR	Suministro de servicio de comunicación a través de telefonía móvil para diferentes dependencias de la Presidencia de la República.

**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO DE CABLE T.V. PARA LA PRESIDENCIA DE LA  
REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/011/RA/LG(CC)(SP)/012/2015/PR**

NOSOTROS, por una parte, MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional; FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social y Programa Ciudad Mujer; todos en representación de la Institución, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato nos denominaremos "LA PRESIDENCIA"; y por otra parte GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número

de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "MILLICOM CABLE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "MILLICOM CABLE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", sociedad anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos sesenta mil seiscientos nueve – ciento dos – nueve, y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE CABLE T.V. PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones, que a continuación se especifican: I. **OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Suministro de Servicio de Cable TV para la Presidencia de la República y sus dependencias. De las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO DOCE/DOS MIL QUINCE /PR, emitida el día diecisiete de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de SIETE MIL TRESCIENTOS TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario, el costo mensual y total del servicio; así como la distribución de los puntos de cable en las diferentes dependencias de La Presidencia, será de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato,

LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma, anexando a la vez el informe con el visto bueno, firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona designada por cada una de las dependencias solicitantes. LA CONTRATISTA presentará sus facturas a más tardar dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) **Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**, ubicada en Alameda Manuel Enrique Araujo, No. Cinco mil quinientos, carretera a Santa Tecla, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**; c) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**, ubicada en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**; y, d) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER**, ubicada en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER**, en estos casos en cada factura deberá especificarse el nombre del centro Ciudad Mujer a la que corresponde; cumplido lo anterior cada dependencia emitirá el que le corresponda. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno –

dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, hasta EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; obligándose LA CONTRATISTA a cumplir con la entrega y mantenimiento del servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV. **COSTO UNITARIO, MENSUAL Y TOTAL DE LOS PUNTOS DE CABLE.** En el cuadro siguiente se detalla el costo unitario, mensual y total de los puntos de cable, así como su distribución en cada dependencia solicitante. Los costos del servicio están expresados en Dólares de los Estados Unidos de los Estados Unidos de América e Incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios:

N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL. PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	35	Servicio	33 Puntos de Cable TV BÁSICO y 2 Puntos de Cable TV DIGITAL, Instalados en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, Número 5,500, San Salvador.	(33) US\$5.11	US\$168.63	US\$2,023.56
				(2) US\$8.94	US\$17.88	US\$214.56
2	21	Servicio	21 Puntos de Cable TV BÁSICO, Instalados en Final Avenida los Diplomáticos y calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador.	US\$5.11	US\$107.31	US\$1,287.72
3	18	Servicio	17 Puntos de Cable TV BÁSICO y 1 Punto de Cable TV DIGITAL, Instalados en Avenida Masferrer Norte, Número 446, Colonia Escalón, San Salvador.	(17) US\$5.11	US\$86.87	US\$1,042.44
				(1) US\$8.94	US\$8.94	US\$107.28
4	2	Servicio	2 Puntos de Cable TV Satelital con canales Full o Extra, instalados en Caserío Vuelta de Oro, Lago de Coatepeque, municipio del Congo, departamento de Santa Ana.	US\$20.06	US\$40.12	US\$481.44
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD. PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON

			AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.			IVA)
5	8	Servicio	Puntos de Cable TV BÁSICO Instalados en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, Número 5,500, San Salvador.	US\$5.11	US\$40.88	US\$490.56
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL. PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
6	3	Servicio	Puntos de Cable TV BÁSICO Instalados en Calle José Martí, número 15, Colonia Escalón, San Salvador. Ubicados de la siguiente forma: a) 2 puntos en la Dirección de Comunicaciones de la Secretaría de Inclusión Social, que se ubicarán así: 1 punto en la oficina de la Dirección y otro punto en el área de audiovisuales. b) 1 Punto en la recepción de las oficinas centrales de la Secretaría de Inclusión Social.	US\$5.11	US\$15.33	US\$183.96
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER LOURDES COLÓN). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
7	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN KILÓMETRO 29 1/2 CARRETERA A SONSONATE, DESVÍO A LAS 600, CANTÓN ENTRE RÍOS, EX CENTRO DE CAPACITACIÓN FUSAI, LOURDES, COLÓN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER USULUTÁN). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
8	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN 6ª AVENIDA SUR Y 9ª CALLE ORIENTE, FRENTE AL CENTRO DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE USULUTÁN, DEPARTAMENTO DE USULUTÁN.	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28

N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
9	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN LAS JOYAS DE APAZONTE, MUNICIPIO DE SAN MARTÍN, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SANTA ANA). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
10	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN KILÓMETRO 61 ½ CARRETERA PANAMERICANA, FINCA SANTA TERESA, CANTÓN CHUPADERO, AL PONIENTE DE RESTAURANTE LUNA MAYA, SANTA ANA, DEPARTAMENTO DE SANTA ANA.	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MIGUEL). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
11	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN QUINCE CALLE ORIENTE, ENTRE 10ª Y 8ª AVENIA SUR, Y AVENIDA CORONEL ÁNGEL BENETT, SAN MIGUEL, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL.	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28
N°	CANTIDAD DE PUNTOS	UNIDAD DE MEDIDA	SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER MORAZÁN). PERÍODO DEL SERVICIO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015.	PRECIO UNITARIO POR PUNTO (CON IVA)	PRECIO MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
12	4	Servicio	PUNTOS DE CABLE TV BÁSICO INSTALADOS EN KILÓMETRO DIECIOCHO Y MEDIO DE RUTA MILITAR HACIA SANTA ROSA DE LIMA (RUTA DE PAZ), DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.	US\$5.11	US\$20.44	US\$245.28
TOTAL						US\$7,303.20

**V. DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO.** El Suministro de servicio de Cable TV para la Presidencia de la República y sus dependencias, comprende y no se limita a: a) Los puntos de CABLE TV DIGITAL deberán constar de los servicios de DVR y canales HD (de ser requeridos), en los cuales el interesado deberá proporcionar en comodato todo el equipo necesario para el buen funcionamiento del servicio y colocar en la oferta el precio que refleje el total de CABLE TV Digital (punto digital más DVR más canales HD); b) Soporte Técnico por fallas en el servicio; c) Los materiales tales como cable coaxial, terminales y anclas, entre otros, serán suministrados a cuenta del proveedor adjudicado; d) Los equipos adicionales para la instalación de cualquier punto de cable tales como amplificadores de cualquier índole y terminales, entre otros, serán suministrados a cuenta del proveedor que resulte adjudicado; e) Reparaciones de emergencia, dos horas como máximo; f) El personal que realizará las visitas por cualquier falla, deberá portar en lugar visible la identificación con el nombre o el logo de la empresa que representa; g) El interesado deberá garantizar que el personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio. **CONDICIÓN ESPECIAL.** La Presidencia de la República se reserva el derecho de realizar llamadas de emergencia, durante el período de contratación, si se observare algún tipo de falla en el funcionamiento de los puntos de Cable TV; LA CONTRATISTA se compromete además a realizar las visitas que sean necesarias y los mantenimientos y/o reparaciones que deriven de los puntos de cable TV de la Presidencia de la República y sus dependencias; los cuales no representarán ningún costo adicional. **VII. DERECHO DE MONITOREO.** La Presidencia se reserva el derecho de monitorear al personal proporcionado por LA CONTRATISTA. La prestación del servicio estará bajo la supervisión y control inmediato del técnico designado por cada dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes en caso de identificar cualquier incumplimiento del servicio. **VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; y, SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER. CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-02-21-1-54203; 2015-0500-1-03-01-21-1-54203; 2015-0500-3-04-01-21-54203; y, 2015-0500-3-04-04-



21-1-54203, según corresponda. **IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la Información proveída a terceros. **XII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando los bienes y/o servicios solicitados mostraren alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de dos horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se

generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato.

**XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes.



**XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y que no hubiere una mejor opción; y, b) en aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga.

**XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Se entenderá como documentos contractuales los siguientes a) Términos de Referencia, b) Aclaraciones, c) Consultas, d) Interpretaciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por La Presidencia, e) Oferta, f) Resolución de Adjudicación, g) Garantía, h) Orden de Inicio, i) Resoluciones modificativas, y, j) Cualquier otro documento que emane del contrato respectivo. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último.

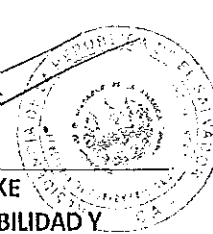
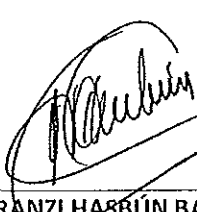
**XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a

LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y éste acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVII del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXIV de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación,

mediante su respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. **XXV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y **LA CONTRATISTA**, en Calle El Mirador y Ochenta y Siete Avenida Norte, Complejo World Trade Center, Edificio Torre Futura, Nivel Diecisiete, Colonia Escalón, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.



**MORENA ELIZABEHT RIVAS DE GARCÍA**  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL"



**FRANZI HASBÚN BARAKE**  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"

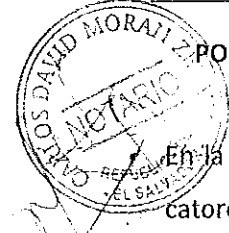


**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



**GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA**  
POR "LA CONTRATISTA"

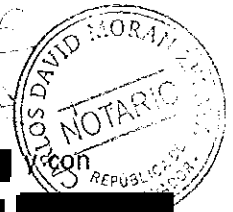
**Millicom Cable El Salvador, S.A. de C.V.**



En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce.- Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, **MORENA ELIZABEHT RIVAS DE GARCÍA**, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED]

[REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Segunda Designada para la Dirección y Administración Institucional**; FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones**; y, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona que conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social y Programa Ciudad Mujer**; personerías que doy fe de ser legítimas y suficientes por haber tenido a la vista los siguientes instrumentos jurídicos: a) Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce; y, b) Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce; que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte, GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

Número de Identificación Tributaria



quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "MILLICOM CABLE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "MILLICOM CABLE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos sesenta mil seiscientos nueve – ciento dos – nueve. Personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el siguiente documento: Escritura Pública de Poder Especial otorgada en esta ciudad ante los oficios del notario Patricio Rodrigo Nolasco Cuevas, a las diez horas del día tres de febrero de dos mil catorce, por medio del cual "MILLICOM CABLE EL SALVADOR, S.A. DE C.V." representada legalmente por el señor Marcelo Julio Alemán Zapata, concedió Poder Especial a favor del compareciente para de suscribir instrumentos como el presente, entre otras facultades. Poder inscrito al número CUARENTA Y DOS del Libro UN MIL SEISCIENTOS VEINTICINCO del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día veinticuatro de febrero de dos mil catorce, en dicho poder el notario autorizante da fe de la existencia de la sociedad así como la personería con que actuó el señor Alemán Zapata; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades en que comparecen, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en seis hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Servicio de Cable TV para la Presidencia de la República y sus dependencias. De las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO DOCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día diecisiete de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato,

con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de **SIETE MIL TRESCIENTOS TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario, el costo mensual y total del servicio; así como la distribución de los puntos de cable en las diferentes dependencias de La Presidencia, será de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma, anexando a la vez el informe con el visto bueno, firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona designada por cada una de las dependencias solicitantes. LA CONTRATISTA presentará sus facturas a más tardar dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) **Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOVERNABILIDAD**, ubicada en Alameda Manuel Enrique Araujo, No. Cinco mil quinientos, carretera a Santa Tecla, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOVERNABILIDAD**; c) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**, ubicada en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**; y, d) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER**, ubicada en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA**

REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, en estos casos en cada factura deberá especificarse el nombre del centro Ciudad Mujer a la que corresponde; cumplido lo anterior cada dependencia emitirá el quedan correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, hasta **EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**; obligándose LA CONTRATISTA a cumplir con la entrega y mantenimiento del servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**

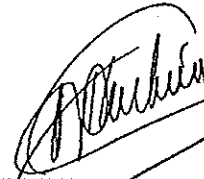
Pasan...



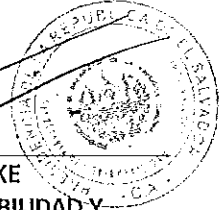
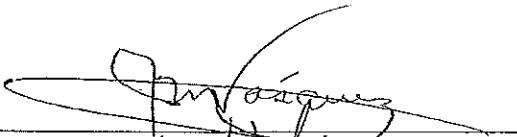
...las firmas.



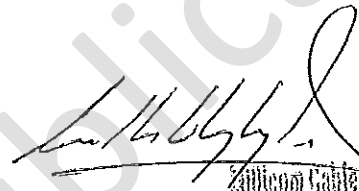
MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL"



FRANZI HASBUN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"

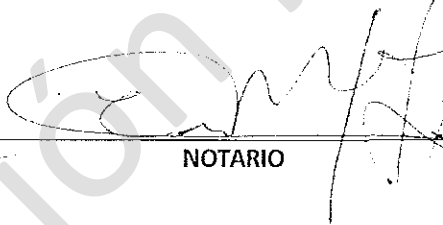



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

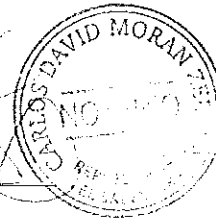


GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA  
POR "LA CONTRATISTA"

Zanicom Cable El Salvador, S.A. de C.V.



NOTARIO



**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN  
REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS  
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS)"**

CONTRATO, CÓDIGO: CLG/010/RA/LG(CC)(SP)/011/2015/PR

NOSOTROS, por una parte, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Programa Ciudad Mujer; y, MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Segunda Designada para la Administración General de la Presidencia de la República; que en el transcurso de este contrato nos denominaremos "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte MARIO DUBÓN FRANCO, de [REDACTED] años de edad, Ingeniero en Electrónica, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación en mi calidad de Administrador Único Propietario de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "FASOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "FASOR, S.A. DE C.V.", sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos sesenta mil ciento noventa y seis – ciento dos – cinco; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en la calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS)", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en

la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para sistema de alimentación ininterrumpida, SAI (en Inglés Uninterruptible Power Supply, UPS) ubicados en las instalaciones de la Presidencia de la República/Dirección y Administración Institucional/Innovación Tecnológica e Informática y en cada uno de los Centros Ciudad Mujer, de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión Código RA/LG(CC)(SP)/CERO ONCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día dieciséis de diciembre del año dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato será hasta por la cantidad de **DIEZ MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo por rutina de mantenimiento y el costo total del servicio a suministrar serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las facturas de consumidor final en original - duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, adjuntando los documentos firmados y sellados por la unidad solicitante (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, en las direcciones siguientes: a) Oficinas Administrativas de: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA; y, b) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí número quince, Colonia Escalón, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, especificando en estos casos el Centro Ciudad Mujer al cual corresponde la factura. Cumplido lo anterior, cada unidad

solicitante extenderá a LA CONTRATISTA el “quedan” correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de la factura a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. III. PLAZO. El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO EMITIDA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV. DESCRIPCIÓN TÉCNICA ESPECÍFICA Y DETALLE DEL COSTO UNITARIO DE LAS RUTINAS. En el cuadro siguiente se detalla el costo unitario y total del servicio a suministrar por LA CONTRATISTA. Los costos del servicio están expresados en Dólares de los Estados Unidos de los Estados Unidos de América e incluyen el impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios:

No.	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN TÉCNICA ESPECÍFICA	PRECIO UNITARIO (CON IVA)	MONTO TOTAL (CON IVA)
1	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA DOS SISTEMAS DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA.	\$ 1,073.50	\$ 2,147.00

2	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO LOURDES COLÓN).	\$ 791.00	\$ 1,582.00
3	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO USULUTÁN).	\$ 678.00	\$ 1,356.00
4	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO SAN MARTÍN).	\$ 678.00	\$ 1,356.00
5,	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO SANTA ANA).	\$ 678.00	\$ 1,356.00
6		SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA	\$ 621.50	\$ 1,243.00

	1		DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO SAN MIGUEL).		
7	1	SERVICIO	MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO, SIN REPUESTOS, PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA, SAI (EN INGLÉS UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY, UPS), PROPIEDAD DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO MORAZÁN).	\$ 621.50	\$ 1,243.00
TOTAL				\$5,141.50	\$10,283.00

V. DESCRIPCIÓN ESPECÍFICA DE LOS BIENES Y SERVICIOS INCLUIDOS. El Servicio de Mantenimiento Preventivo y Correctivo sin Repuestos, para Sistema de Alimentación Ininterrumpida, SAI (en inglés Uninterruptible Power Supply, UPS), se realizará en los bienes que se describen a continuación: UNO) UPS Marca: INFINITY; Modelo: NB20F06126; Serie: 1014601008BU7L4; Número de Inventario: 0500-46-61-104-05020773; DOS) UPS Marca: INFINITY; Modelo: NB16C0412600; Serie: 0529801007BU7L; Número de Inventario: 0500-46-61-104-05021886. TRES) UPS Marca: APC; Modelo: 72-174022-15; Serie: J11-11218; Número de Inventario: 0500-91-61104-0502-0935; CUATRO) UPS Marca: APC; Modelo: GALAXY 4000; Serie: NO VISIBLE; Número de Inventario: 0500-92-61104-0502-1687; CINCO) UPS Marca: APC; Modelo: MGE GALAXY 4000; Serie: NO VISIBLE; Número de Inventario: 0500-95-61104-0502-1698; SEIS) UPS Marca: APC; Modelo: MG GALAXY 4000; Serie: NO VISIBLE; Número de Inventario: 0500-96-61104-0502-1657; SIETE) UPS Marca: TRIPP-LITE; Modelo: SU60K; Serie: NO VISIBLE; y, OCHO) UPS Marca: TRIPP-LITE; Modelo: SU60K; Serie: NO VISIBLE. El suministro del servicio comprende, sin limitarse a: a) Inspección y limpieza del sistema UPS, para evitar acumulación de polvo y otros materiales extraños; b) Verificación del buen funcionamiento de medidores, interruptores y focos pilotos; c) Verificación del voltaje y frecuencia de salida apropiados del inversor; d) Verificación de una ventilación adecuada de todas las unidades del sistema; e) Revisión y limpieza de los conectores de baterías; f) Inspección de carga y voltaje apropiado de baterías; g) Revisión de los log (registros) y configuración de administración remota, corregir o actualizar

con la autorización de la Unidad de Sistemas; h) Revisión del nivel de carga del banco de baterías, revisión de tarjetas de controladores y revisión de etapas de potencia; i) Revisión de Bypass externo y revisión del cable de alimentación del equipo incluyendo protección térmica o termo-magnética; j) Inspección del voltaje total de la D.C. para el sistema de UPS; k) Limpieza general de banco de baterías; l) Verificación del aislamiento y buena condición de las conexiones; m) Verificación del buen funcionamiento y ajuste de los módulos electrónicos del sistema UPS, de acuerdo con lo recomendado por el fabricante; n) Diagnóstico de requerimiento de mantenimiento correctivo, si fuese necesario; o) Cualquier otro tipo de revisión y/o rutina, necesaria para el óptimo funcionamiento del equipo; p) Las rutinas del mantenimiento se realizarán DOS veces en el año (junio - diciembre); q) Las fechas en que se realizarán los mantenimientos entre los meses antes señalados serán coordinadas entre las dependencias solicitantes y LA CONTRATISTA.

**OTRAS CONDICIONES DEL SUMINISTRO.** a) La Presidencia podrá realizar en cualquier momento reparaciones de emergencia durante el plazo de vigencia de este contrato, en caso se observare algún tipo de falla en el funcionamiento de los equipos, por lo que LA CONTRATISTA deberá estar en la disposición de atender dichas llamadas de emergencia las veinticuatro horas del día, los trescientos sesenta y cinco días del año, sin costo adicional; b) Toda reparación (mano de obra), de cualquiera de los UPS, que surja durante las visitas programadas, estará incluido en el costo del mismo; únicamente se pagará por el costo de los repuestos que sean requeridos en la reparación de los mismos. Quedará a facultad de la unidad solicitante, comprarlos directamente o por medio de LA CONTRATISTA; c) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado a satisfacción por parte del técnico delegado por la unidad solicitante. De no ser recibido a satisfacción o de haber observaciones, éstas se harán constar en el respectivo informe, obligándose LA CONTRATISTA a subsanarlas en un plazo no mayor a dos horas; y, d) El plan de Mantenimiento Preventivo, deberá proporcionar un período de cobertura de siete (7) horas diarias consecutivas, de las ocho a las quince horas (08:00 a.m. a las 15:00 p.m.), cinco (5) días por semana de lunes a viernes. e) LA CONTRATISTA deberá garantizar que su personal técnico cuente con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio de mantenimiento; y, f) El personal que realizará los mantenimientos, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de la empresa que representa.

**VI. FORMA Y LUGAR DE RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA por medio de cada unidad solicitante, de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia; los lugares destinados para la prestación y ejecución del suministro de mérito serán: la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil

quinientos de esta ciudad; y, en cada uno de los Centros Ciudad Mujer mencionados en el cuadro de la Cláusula IV. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente el servicio recibido, materiales y equipos utilizados; asimismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia que la recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaran, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de cuatro horas. La recepción se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas para el suministro solicitado el servicio será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato.

**VII. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal; dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico designado por cada una de las dependencias solicitantes durante la ejecución del servicio, quienes podrán coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes.

**VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA y de SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER. CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-05-21-1-54301 y 2015-0500-3-04-04-21-1-54301, respectivamente.

**IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA deberá garantizar, que al finalizar el servicio objeto de esta contratación, los Sistemas de Alimentación Ininterrumpida queden operando sin ninguna clase de problemas, para lo cual deberá realizar las pruebas necesarias de óptimo funcionamiento. Cualquier falla, mal funcionamiento, desperfectos o daño físico en el equipo o en la instalación, entre otros, que fuere causado por el personal de LA CONTRATISTA, sea por negligencia o no en su proceder, responderá por los daños causados de forma inmediata. LA CONTRATISTA deberá coordinar con personal de innovación tecnológica e informática de la presidencia de la república, la supervisión del suministro y así garantizar que el servicio proporcionado quede operando satisfactoriamente.

**OTRAS OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA también se obliga a: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose



a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. X. **CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. XI. **ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. XII. **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. XIII. **ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. XIV. **RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio y/o bien suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de cuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. XV. **INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. XVI. **CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas

en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes.

**XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga.

**XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; h) Orden de Inicio; i) Aclaraciones; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último.

**XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, Incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República.

**XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo.

**XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de

conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la Cláusula XVII del presente contrato.



**XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la Cláusula XXIV de este contrato.

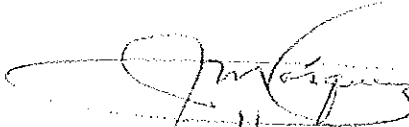
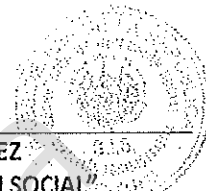
**XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación.

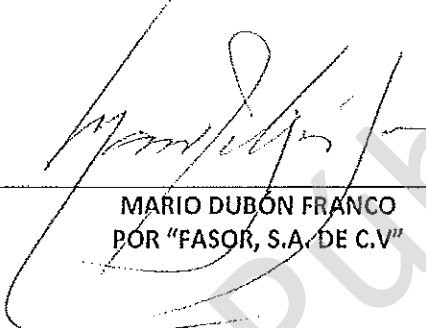

**XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

**XXV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y LA CONTRATISTA, en Veintitrés Calle Poniente, Urbanización Palomo, Calle y Pasaje Victorias, número dos, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales

del presente contrato, por convenir a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.

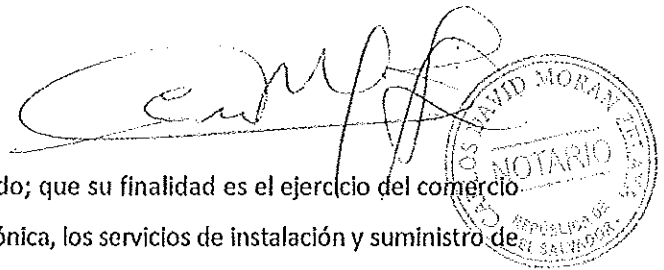
  
  
MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
POR "LA PRESIDENCIA"

  
  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

  
MARIO DUBÓN FRANCO  
POR "FASOR, S.A. DE C.V."  FASOR  
S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las quince horas con cuarenta minutos del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer, y MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Segunda Designada para la Administración General de la Presidencia de

la República; personerías que doy fe de ser legítimas y suficientes por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce, y que en base a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte MARIO DUBÓN FRANCO, de cuarenta y tres años de edad, Ingeniero en Electrónica, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero cero quinientos treinta mil noventa y nueve guión dos, y con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero setenta mil setecientos setenta y uno – ciento cinco – cero, actuando en nombre y representación en su calidad de Administrador Único Propietario de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “FASOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE”, que puede abreviarse “FASOR, S.A. DE C.V.”, sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos sesenta mil ciento noventa y seis – ciento dos – cinco; personería jurídica de la cual doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad FASOR, S.A DE C.V., otorgada en esta ciudad, a las catorce horas del día treinta de noviembre de dos mil diez, ante los oficios de la notario Dora del Carmen Hernández de Miranda, inscrita al número CINCUENTA Y TRES del libro DOS MIL SEISCIENTOS SETENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintidós de diciembre de dos mil diez, en la cual consta la modificación de las Cláusulas II y V del Pacto Social, referidas a la incorporación del nombre del departamento al cual pertenece el domicilio de la sociedad y el aumento del valor nominal de las acciones que conforman el capital social, respectivamente; asimismo reúne en un solo texto las cláusulas que conforman el Pacto Social de la Sociedad, siendo éste el único instrumento con el cual se rige la vida jurídica de la misma; en dicho documento el notario autorizante relacionó debidamente la calidad en que comparece el señor MARIO DUBÓN FRANCO, manifestando haber tenido a la vista los documentos que acreditan la representación que ejerce; la escritura menciona que la Sociedad “FASOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE” es de la naturaleza, nacionalidad, denominación y



domicilio ya expresados; que su plazo es indeterminado; que su finalidad es el ejercicio del comercio en general y en particular la ingeniería eléctrica y electrónica, los servicios de instalación y suministro de equipos electrónicos, entre otros; que la Administración de la Sociedad corresponde a un Administrador Único electo para un periodo de cinco años; que la Representación Judicial y Extrajudicial de la Sociedad y el uso de la firma social corresponde al Administrador Único, quien sin necesidad de autorización previa ejecutará los actos y operaciones de la sociedad; y, b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, inscrita al número TREINTA Y TRES del Libro DOS MIL SETECIENTOS ONCE, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintiuno de marzo de dos mil once, emitida por José Roberto Soriano Velásquez en su calidad de Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad, en la que consta que, en el Libro de Actas de la Junta General de Accionistas se encuentra el Acta número treinta y nueve de Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada en la ciudad de San Salvador el día once de marzo de dos mil once, como punto único se acordó elegir la nueva administración de la sociedad, resultando electo para el cargo de Administrador Único Propietario el señor MARIO DUBÓN FRANCO para un periodo de cinco años a partir del uno de abril de dos mil once al treinta y uno de marzo de dos mil dieciséis. Encontrándose facultado el compareciente para el otorgamiento de actos como el presente, en nombre de la referida Sociedad; que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en seis hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para sistema de alimentación ininterrumpida, SAI (en Inglés Uninterruptible Power Supply, UPS) ubicados en las instalaciones de la Presidencia de la República/Dirección y Administración Institucional/Innovación Tecnológica e Informática y en cada uno de los Centros Ciudad Mujer, de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión Código RA/LG(CC)(SP)/CERO ONCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día dieciséis de diciembre del año dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se

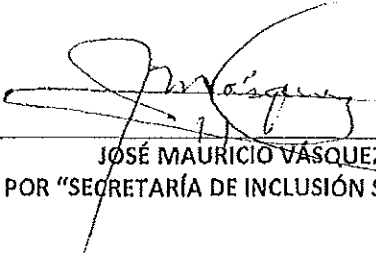
busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen.

**II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato será hasta por la cantidad de DIEZ MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo por rutina de mantenimiento y el costo total del servicio a suministrar serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las facturas de consumidor final en original - duplicado cliente mas dos fotocopias de la misma, adjuntando los documentos firmados y sellados por la unidad solicitante (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, en las direcciones siguientes: a) Oficinas Administrativas de: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/INNOVACIÓN TECNOLÓGICA E INFORMÁTICA; y, b) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí número quince, Colonia Escalón, San Salvador; y deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, especificando en estos casos el Centro Ciudad Mujer al cual corresponde la factura. Cumplido lo anterior, cada unidad solicitante extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de la factura a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de

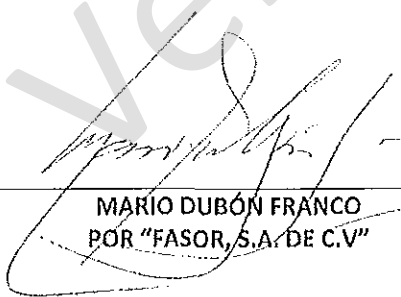
diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO EMITIDA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato." Y yo, el suscrito notario, DOY FE: De ser AUTÉNTICAS las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. DOY FE.-



MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
POR "LA PRESIDENCIA"



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



MARIO DUBÓN FRANCO  
POR "FASOR, S.A. DE C.V."



NOTARIO





**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE FUMIGACIÓN PARA LAS INSTALACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/008/LG(CC)(SP)/012/2015/PR**

NOSOTROS, por una parte, MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional de la Presidencia de la República; MARCOS ENRIQUE RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, de [REDACTED] años de edad, Economista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; todos en representación de la Institución misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este

contrato nos denominaremos "LA PRESIDENCIA"; y por otra parte, **RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ**, de [REDACTED] años de edad, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"FUMIGADORA Y FORMULADORA CAMPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"** que puede abreviarse **"F.F.C., S.A. DE C.V."**, sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil seiscientos -ciento seis – seis; y en las calidades dichas **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE FUMIGACIÓN PARA LAS INSTALACIONES DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS"**, a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Servicio de Fumigación para las Instalaciones de la Presidencia de la República y sus Dependencias, a fin de combatir y controlar cualquier proliferación de Insectos y roedores y mantener un ambiente limpio, higiénico y libre de cualquier tipo de plagas, de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato. Servicio adjudicado por Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO DOCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato podrá ascender hasta la cantidad de **TREINTA Y SEIS MIL SETECIENTOS DIECISÉIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario y total del servicio a suministrar será de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de

este contrato, en el que además constan las direcciones donde se desarrollará el servicio. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original duplicado cliente y dos fotocopias de la misma dentro de los CINCO días del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/ALMACÉN GENERAL, ubicada en Ex casa Presidencial, Avenida Los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; y deberá emitir la factura a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; b) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, ubicadas en: Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; c) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicadas en: Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; d) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR, ubicada en: Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla frente al ITCA; la factura deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR; e) Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL, ubicadas en Avenida José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, las facturas deberán emitirse a nombre de: Uno) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; y, Dos) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER; en este caso, LA CONTRATISTA deberá identificar el Centro Ciudad Mujer al que corresponde la factura; además, deberán acompañar el documento firmado y sellado (Acta de Recepción) por el técnico que para tal efecto designe cada una de las dependencias; quien certificará la recepción satisfactoria del servicio brindado, ya que LA CONTRATISTA solo facturará los servicios efectivamente realizados, cumplido lo anterior se extenderá el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos

de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO CORRESPONDIENTE LIBRADA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. **IV) DETALLE Y COSTO UNITARIO DE LAS RUTINAS.** En el cuadro siguiente se detalla el servicio a suministrar por parte de LA CONTRATISTA, donde se consignan: cantidad de rutinas durante el plazo de vigencia del contrato, dependencia y dirección donde se efectuarán, el precio unitario y total del suministro, de acuerdo a cada dependencia. Los costos están expresados en Dólares de los Estados Unidos de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios:

No.	CANTIDAD	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	PRECIO UNITARIO (CON IVA)	VALOR TOTAL (CON IVA)
<b>Servicios de Fumigación para las Instalaciones de la Presidencia de la República y sus Dependencias</b>				
<b>PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL</b>				
1	18	Oficinas de la Presidencia de la República, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, departamento de San Salvador.	\$ 175.00	\$ 3,150.00

2	18	Oficinas Administrativas y Estado Mayor Presidencial, ubicadas en Avenida Los Diplomáticos y Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 175.00	\$ 3,150.00
3	18	Oficinas Administrativas de la Vicepresidencia, ubicadas en 3ra. Calle Poniente, número 5147, colonia Escalón, departamento de San Salvador.	\$ 70.00	\$ 1,260.00
4	18	Residencia Vice Presidencial, ubicada en calle José Martí, número diecisiete h, Colonia Escalón, contiguo a Oficinas de la Secretaría de Inclusión Social.	\$ 65.00	\$ 1,170.00
5	18	Instalaciones de la Presidencia de la República, ubicada en la Isla Caserío Vuelta de Oro, Lago Coatepeque, municipio Del Congo, departamento de Santa Ana.	\$ 70.00	\$ 1,260.00
6	18	Residencia Presidencial (REPRES), Avenida Masferrer Norte, número cuatrocientos cuarenta y seis, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 125.00	\$ 2,250.00
<b>PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN</b>				
1	12	Oficinas a ubicarse en el Inmueble número veinte del Polígono b, de la Colonia Roma, situado en los suburbios del Barrio El Calvario, San Salvador.	\$ 70.00	\$ 840.00
<b>PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD</b>				
1	12	Oficinas de la Secretaría para Asuntos Estratégicos, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, departamento de San Salvador.	\$ 40.00	\$ 480.00
2	12	Oficinas de la Sub-secretaría de Desarrollo Territorial y Descentralización, ubicadas en Calle Circunvalación, casa número 248, Colonia San Benito, departamento de San Salvador.	\$ 45.00	\$ 540.00
3	12	Oficinas de la Sub-secretaría de Gobernabilidad y Modernización del Estado, ubicadas en 101 Avenida Norte, número 5346, entre Paseo General Escalón y Calle Arturo Ambrogí, San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 45.00	\$ 540.00

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR				
1	12	Oficinas de Canal 10 Televisión Educativa y Cultural, ubicadas en Avenida Robert Baden Powell, carretera a Santa Tecla, frente al ITCA, departamento de La Libertad.	\$ 102.00	\$ 1,440.00
2	12	Caseta de Transmisión de Canal 10 Televisión Educativa y Cultural, ubicada en Cerro el Picacho, volcán de San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 200.00	\$ 800.00
3	4	Caseta Repetidora de Canal 10 Televisión Educativa y Cultural, ubicada Cerro Cachío, departamento de Ahuachapán.	\$ 250.00	\$ 1,000.00
4	4	Caseta Repetidora de Canal 10 Televisión Educativa y Cultural, ubicada en Cerro El Ranchador, departamento de Santa Ana.	\$ 250.00	\$ 1,000.00
5	4	Caseta Repetidora de Canal 10 Televisión Educativa y Cultural, ubicada en Cerro Cacahuatique, departamento de Morazán.	\$ 250.00	\$ 1,000.00
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL				
1	12	Oficinas de la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional, ubicadas en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 100.00	\$ 1,200.00
2	12	Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional (Call Center), ubicada en Calle José Martí, número dieciocho, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador.	\$ 40.00	\$ 480.00
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER				
1	12	Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Lourdes Colón), ubicada en Kilómetro 29 ½ Carretera a Sonsonate, desvío a las seiscientas, Cantón Entre Ríos, municipio de Colón, departamento de La Libertad.	\$ 188.00	\$ 2,256.00

2	12	Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Usulután), ubicada en 6ª Avenida Sur y 9ª Calle Oriente, frente al Centro de Gobierno de la Ciudad de Usulután, departamento de Usulután.	\$ 250.00	\$ 3,000.00
3	12	Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro San Martín), ubicada en Las Joyas de Apazonte, Suburbios del municipio de San Martín, departamento de San Salvador.	\$ 180.00	\$ 2,160.00
4	12	Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Santa Ana), ubicada en Kilómetro 61 ½, carretera Panamericana, Finca Santa Teresa, Cantón Chupadero, al poniente de Residencial Luna Maya, departamento de Santa Ana.	\$ 180.00	\$ 2,160.00
5	12	Oficinas de la Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro San Miguel), ubicada en 15 calle Oriente entre 10ª y 8va Avenida Sur y Av. Coronel Ángel Benett, municipio de San Miguel, departamento de San Miguel.	\$ 230.00	\$ 2,760.00
6	12	Oficinas de la Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer (Centro Morazán), ubicada en Kilómetro 18.5 de ruta militar hacia Santa Rosa de Lima (ruta de paz), departamento de Morazán.	\$ 235.00	\$ 2,820.00
<b>MONTO TOTAL ADJUDICADO (CON IVA) HASTA POR</b>				<b>\$ 36,716.00</b>

V. SERVICIOS INCLUIDOS. Los servicios consistirán en: a) Mantener control de ratones, mosquitos, moscas, zancudos y otras plagas; b) Incluir por parte de LA CONTRATISTA la programación (mensual, trimestral o cuatrimestral) que contenga día y hora exacta de la fumigación y especificar clase de productos, equipo y técnicas de aplicación que utilizará para erradicar cualquier tipo de plagas durante la vigencia del servicio; c) Realizar inspección cada mes, antes de iniciar las actividades de fumigación con el fin de determinar el grado de proliferación de cualquier plaga y la causa de esta, para definir la estrategia de control y determinar las técnicas a utilizar; d) Utilizar productos de primera calidad, que controlen las plagas, y adjuntar ficha técnica de los productos, junto con los procedimientos de aplicación; e) Rotar los químicos para garantizar el control de los insectos; f) Emplear productos en presentación gel o pasta en las zonas de almacenamiento y producción de alimentos para evitar contaminación; g) Realizar inspección de seguimiento de la fumigación (tres a cuatro días después) con el fin de identificar la efectividad del tratamiento; h) Presentar al Administrador de Contratos de la DACI de la Presidencia de la República, un informe firmado y

sellado por cada unidad, en cada fecha programada por la persona que recibe el servicio, y el cual deberá contemplar lo siguiente: fecha en que se realizó la inspección antes del servicio, día en que se realizó la aplicación, y después de haber realizado el servicio, además se incluirá los pormenores de la fumigación, teniendo en cuenta las áreas fumigadas, obstáculos para la misma, productos utilizados y cantidades aplicadas, entre otros; i) LA CONTRATISTA deberá garantizar que el personal técnico, cuente con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio, y este se realice sin riesgos de ocasionar manchas en paredes, muebles, cielos falsos, papelería, artículos de oficina, equipo eléctrico y electrónico, y otros enseres; j) Los insecticidas que se apliquen no deben ser nocivos para la salud de los empleados; k) Asegurar que las personas que realicen la fumigación sean calificadas y utilicen los elementos de protección personal para la aplicación de fumigantes (respirador, guantes, botas, entre otros); y, l) El personal que realizará los servicios de fumigación, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de la empresa que representa. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato. VI. **FORMA DE RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia, y según programación diseñada por las Unidades Solicitantes; siendo los lugares destinados para la prestación y ejecución del suministro de mérito los especificados en el cuadro de la Cláusula IV de este documento. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente los materiales y equipos por utilizar, así mismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia que la recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de ocho horas. La recepción se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigida para el suministro solicitado el servicio será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato. VII. **DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva




el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal; dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico designado por cada una de las dependencias durante la ejecución del servicio, quienes podrán coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes. **VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: **DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR; SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; Y, SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER.** CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-02-21-1-54307, 2015-0500-1-02-01-21-1-54307, 2015-0500-1-03-01-21-1-54307; 2015-0500-1-03-03-21-1-54307, 2015-0500-3-04-01-21-1-54307, y 2015-0500-3-04-04-1-21-54307, según corresponda. **IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. **XII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma

proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio y/o bien suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de ocho horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurren cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d)


Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación Código RA/LG(CC)(SP)/012/2015/PR; g) Resoluciones Modificativas; h) Orden de Inicio; i) Aclaraciones; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, Incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVII del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XIV de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA

PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. XXV. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y LA CONTRATISTA, en Colonia Miramonte, Calle Aconcagua, Polígono "U", Número Trece, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.



  
 MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
 POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
 INSTITUCIONAL"

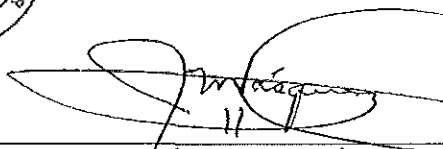


  
 MARCOS ENRIQUE RODRÍGUEZ GONZÁLEZ  
 POR "SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN  
 CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN"


Pasan ...

...firmas.

  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"

  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

  
RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ  
POR "LA CONTRATISTA"


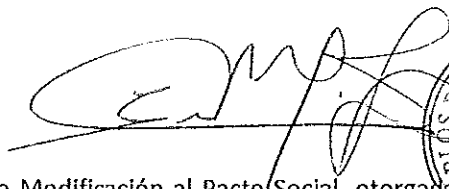
  
FUMIGADORA Y FORMULADORA  
CAMPOS, S.A. de C.V.  
F.F.C. S.A. de C.V.  
René Campos González  
REPRESENTANTE LEGAL  
Tel.: 2260-7640 Cel.: 7126-0123

En la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen, por una parte MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional de la Presidencia de la República; MARCOS ENRIQUE RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, de [REDACTED] años de edad, Economista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido como HATO HASBÚN, y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] [REDACTED] persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; todos en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes instrumentos jurídicos: a) Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce; b) Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce; y, c) Acuerdo Ejecutivo número cuatrocientos noventa y siete de fecha veintidós de diciembre de dos mil catorce; que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte, RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ, de [REDACTED] años de edad, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

\_\_\_\_\_ , actuando en su calidad de Administrador Único Propietario, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "FUMIGADORA Y FORMULADORA CAMPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "F.F.C., S.A. DE C.V.", sociedad anónima, sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil seiscientos - ciento seis - seis; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la




vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en esta ciudad, a las nueve horas del día ocho de marzo de dos mil once, ante los oficios notariales de Fernando Rivera, inscrita al Número SESENTA Y NUEVE del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS TRES del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintiocho de septiembre de dos mil once, en la cual consta la modificación de varias cláusulas del Pacto Social. En dicho instrumento consta que la naturaleza, denominación nacionalidad y domicilio de la sociedad son los expresados; además, el notario autorizante da fe de haber tenido a la vista los documentos que acreditan la personería con la que acredita la representación que ejerce el señor **RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ** como **Administrador Único Propietario** de la referida sociedad ; asimismo relacionó la cláusulas de la Escritura de Constitución que rigen la vida jurídica de la Sociedad; entre ellas, la relativa a su finalidad social, como lo es la fumigación, exterminación de insectos y roedores y la fumigación agrícola, la fabricación de productos químicos para la fumigación, importación y exportación de productos químicos y equipo de fumigación, entre otras; que la Administración de la Sociedad corresponde a un Administrador Único, y habrá asimismo un suplente, quienes durarán en sus funciones siete años a partir de la inscripción de la credencial en el Registro de Comercio; que corresponde al Administrador Único la Representación Legal, Judicial, Extrajudicial y uso de la firma social de la Sociedad; y, quien tiene entre sus facultades el ejecutar toda clase de actos, contratos y negocios correspondientes al giro ordinario de la sociedad, tales como el presente; y, b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, inscrita al Número VEINTISIETE del Libro DOS MIL SEISCIENTOS DOS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día uno de septiembre de dos mil diez, expedida por el señor Ronald Iván Campos Mendoza, en su calidad de Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas, en la que consta que el día nueve de agosto del año dos mil diez en Junta General Ordinaria de Accionistas, en su punto dos, se nombró para el cargo de Administrador Único Propietario al señor **RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ**, para el período de cinco años, contados a partir de la inscripción de la misma en el Registro de Comercio. Encontrándose facultado para el otorgamiento de actos como el presente en nombre de la referida Sociedad, y que en el transcurso de este contrato se denominará **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **ME DICEN:** Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en siete hojas de papel simple, asimismo, que

reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. **OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Servicio de Fumigación para las Instalaciones de la Presidencia de la República y sus Dependencias, a fin de combatir y controlar cualquier proliferación de insectos y roedores y mantener un ambiente limpio, higiénico y libre de cualquier tipo de plagas, de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato. Servicio adjudicado por Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO DOCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato podrá ascender hasta la cantidad de TREINTA Y SEIS MIL SETECIENTOS DIECISÉIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario y total del servicio a suministrar será de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato, en el que además constan las direcciones donde se desarrollará el servicio. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original duplicado cliente y dos fotocopias de la misma dentro de los CINCO días del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) **Oficinas Administrativas de: ADMINISTRACIÓN GENERAL/ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex casa Presidencial, Avenida Los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; y deberá emitir la factura a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN**, ubicadas en: Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**; c) **Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en: Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo,




número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**; d) Oficinas Administrativas de: **SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR**, ubicada en: Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla frente al ITCA; la factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/RADIO NACIONAL Y CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL DE EL SALVADOR**; e) Oficinas Administrativas de: **SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL**, ubicadas en Avenida José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, las facturas deberán emitirse a nombre de: **Uno) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL**; y, **Dos) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER**; en este caso, LA CONTRATISTA deberá identificar el Centro Ciudad Mujer al que corresponde la factura; además, deberán acompañar el documento firmado y sellado (Acta de Recepción) por el técnico que para tal efecto designe cada una de las dependencias; quien certificará la recepción satisfactoria del servicio brindado, ya que LA CONTRATISTA solo facturará los servicios efectivamente realizados, cumplido lo anterior se extenderá el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato iniciará a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO CORRESPONDIENTE LIBRADA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. Podrá prorrogarse el

plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los comparecientes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo.- **DOY FE.**



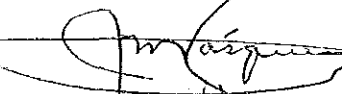
MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
POR “ DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL”



MARCOS ENRIQUE RODRÍGUEZ GONZÁLEZ  
POR “SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN  
CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y  
ANTICORRUPCIÓN”



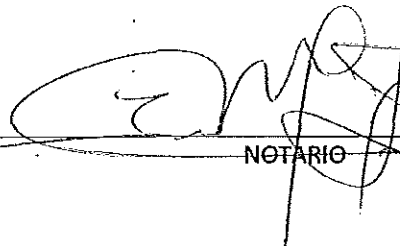
FRANZI HASBUN BARAKE  
POR “SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES”




JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR “SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL”



RENÉ CAMPOS GONZÁLEZ  
POR “LA CONTRATISTA”



NOTARIO



**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO DE RECARGA AROMÁTICA DE SISTEMA DE OLORES  
PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/012/RA/LG(CC)(SP)/014/2015/PR**

**NOSOTROS**, por una parte, **MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA**, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional**; **LUIS MARIO SORIANO GARCÍA**, de [REDACTED] años de edad, Abogado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad [REDACTED] [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en mi calidad de **Segundo Designado para Secretaría para Asuntos Legislativos y Jurídicos**; **JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES**, de [REDACTED] años de edad, Abogada, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en mi calidad de **Segunda Designada para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción**; **FRANZI HASBÚN BARAKE**, conocido por **HATO HASBÚN**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones**; y, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED]

██████████, departamento de ██████████, portador de mi Documento Único de Identidad número ██████████, y con Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████, actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional, División de Asistencia Alimentaria y Programa Ciudad Mujer; todos en representación de la Institución, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato nos denominaremos "LA PRESIDENCIA"; y por otra parte CARLOS HUMBERTO RAMÍREZ SEGURA, de ██████████ años de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de ██████████, departamento de ██████████, portador de mi Documento Único de Identidad número ██████████

██████████, y con Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████, actuando en nombre y representación, en mi calidad de Director Presidente de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "ENMANUEL, S.A DE C.V.", sociedad anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento once mil ciento noventa y tres – ciento uno – seis, y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SERVICIO DE RECARGA AROMÁTICA DE SISTEMA DE OLORES PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones, que a continuación se especifican: I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el Servicio de Recarga Aromática de Sistema de Olores, a fin de brindar un ambiente agradable y libre de gérmenes en los baños, salones y las diferentes oficinas de la Presidencia de la República: Dirección y Administración Institucional/Administración General; Dirección y Administración Institucional/Secretaría para Asuntos Legislativos y Jurídicos; Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y

Anticorrupción/Dirección y Administración; Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Gobernabilidad; Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia; Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional/División de Asistencia Alimentaria/Programa Ciudad Mujer (Centros: Lourdes Colón, Usulután, Santa Ana, San Martín, San Miguel y Morazán), de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/014/2015/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de **TREINTA Y OCHO MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y OCHO DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR (US\$ 38,388.60)**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario por equipo, rutina mensual y el costo total del servicio, así como la cantidad de los mismos y su distribución en las diferentes dependencias de La Presidencia serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma, anexando a la vez el informe con el visto bueno, firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona designada por cada una de las dependencias mencionadas en la Cláusula I de este contrato. LA CONTRATISTA presentará sus facturas a más tardar dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) **ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**; b) **ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS**, ubicada

en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS; c) SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; d) SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOVERNABILIDAD; e) SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA; f) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, ubicada en Avenida José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; g) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA, ubicada en Final Diecisiete Avenida Norte Edificio Número Uno, Centro de Gobierno, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA, y, h) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Colonia Escalón, Calle José Martí Número quince, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, en estos se especificará el Centro Ciudad Mujer al que corresponde la factura; cumplido lo anterior cada dependencia emitirá el quedan correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que

realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. III. PLAZO. El plazo contractual para la ejecución del suministro objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, hasta EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE; obligándose LA CONTRATISTA a cumplir con la entrega y mantenimiento del servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV. DESCRIPCIÓN DE LOS EQUIPOS Y COSTO UNITARIO, MENSUAL Y TOTAL DE LAS RUTINAS. En el cuadro siguiente se describen los bienes, su ubicación, costo unitario, mensual y total del servicio a suministrar por LA CONTRATISTA, para cada dependencia solicitante. Los costos del servicio están expresados en Dólares de los Estados Unidos de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios:

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ ADMINISTRACIÓN GENERAL	OFICINAS PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA; ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO, NÚMERO 5,000, SAN SALVADOR.	30	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$180.00	US\$8,668.80
			89	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$387.15	
			23	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$155.15	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$ 722.40	

2	OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y ESTADO MAYOR PRESIDENCIAL: AVENIDA LOS DIPLOMÁTICOS Y FINAL CALLE MÉXICO, BARRIO SAN JACINTO, SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	.48	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$208.80	US\$3,153.60
		8	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$54.00	
		SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$262.80	
3	RESIDENCIA PRESIDENCIAL (REPRES): AVENIDA MASFERRER NORTE, NÚMERO CUATROCIENTOS CUARENTA Y SEIS, COLONIA ESCALÓN, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	5	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$30.00	US\$1,143.00
		15	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$65.25	
		SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$95.25	
4	RESIDENCIA VICE PRESIDENCIAL: CALLE JOSÉ MARTÍ, NÚMERO DIECISIETE H, COLONIA ESCALÓN, CONTIGUO A OFICINAS DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL.	10	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$43.50	US\$522.00
		SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$43.50	
		TOTAL GENERAL			US\$13,487.40	

NO.	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS	ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO, NÚMERO 5500, SAN SALVADOR.	4	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$17.40	US\$289.80
			1	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$6.75	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				
			TOTAL GENERAL				



N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN	OFICINAS DE LA SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, A UBICARSE EN EL INMUEBLE NÚMERO VEINTE DEL POLÍGONO B, DE LA COLONIA ROMA, SITUADO EN LOS SUBURBIOS DEL BARRIO EL CALVARIO, SAN SALVADOR.	5	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$30.00	US\$1,072.80
			9	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.65	US\$39.15	
			3	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$20.25	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				US\$89.40
			TOTAL GENERAL				US\$1072.80

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1		OFICINAS UBICADAS EN ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO, NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	8	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$48.00	US\$1,526.40
			12	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$52.20	
			4	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$27.00	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				US\$127.20

2	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD	OFICINAS UBICADAS EN CALLE CIRCUNVALACIÓN, CASA NÚMERO 248, COLONIA SAN BENITO, SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR	2	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINAS	US\$6.00	US\$12.00	US\$381.60
			3	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$13.05	
			1	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$6.75	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				US\$31.80
3		OFICINAS UBICADAS EN 101 AVENIDA NORTE, NÚMERO 5346, ENTRE PASEO GENERAL ESCALÓN Y CALLE ARTURO AMBROGI, SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	2	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$12.00	US\$543.60
			3	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$13.05	
			3	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$20.25	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				US\$45.30
			TOTAL GENERAL				US\$2,451.60

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD	OFICINAS UBICADAS EN AVENIDA LOS DIPLOMÁTICOS Y FINAL CALLE MÉXICO, BARRIO SAN JACINTO, SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	2	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$12.00	US\$514.80
			4	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$17.40	
			2	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$13.50	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$42.90	
2		OFICINAS UBICADAS EN ALAMEDA DOCTOR MANUEL ENRIQUE ARAUJO, NÚMERO CINCO MIL QUINIENTOS, SAN SALVADOR.	2	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$12.00	US\$486.00
	5		SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$21.75		
	2		DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$6.75		
	SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$40.50			
	TOTAL GENERAL			US\$1,000.80			

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL	OFICINAS CENTRALES DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL: CALLE JOSÉ MARTÍ, NÚMERO 15, COLONIA ESCALÓN, SAN SALVADOR.	6	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$36.00	US\$1,476.00
			20	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$87.00	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL		US\$123.00		
2			OFICINAS DEL CENTRO DE LLAMADAS DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL: CALLE JOSÉ MARTÍ, NÚMERO 18, COLONIA ESCALÓN, SAN SALVADOR.	2	SISTEMAS AMBIENTALES PARA OFICINA	US\$6.00	US\$12.00
	4			SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$17.40	
	SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$29.40			
	TOTAL GENERAL				US\$1,828.80		

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA	OFICINAS CENTRALES DE LA SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA: FINAL 17 AVENIDA NORTE, EDIFICIO 1, CENTRO DE GOBIERNO, SAN SALVADOR.	12	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.35	US\$52.20	US\$1,031.40
			5	DEPÓSITOS PARA TOALLAS SANITARIAS	US\$6.75	US\$33.75	
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				
			TOTAL GENERAL				US\$1,031.40

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER LOURDES COLÓN)	CENTRO CIUDAD MUJER LOURDES COLÓN: KILÓMETRO 29 ½ CARRETERA A SONSONATE, DESVÍO A LAS 600, CANTÓN ENTRE RÍOS, EX CENTRO DE CAPACITACIÓN FUSAJ, LOURDES, COLÓN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$239.25	
			TOTAL GENERAL			US\$2,871.00	

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER USULUTÁN)	CENTRO CIUDAD MUJER USULUTÁN: 6ª AVENIA SUR Y 9ª CALLE ORIENTE, FRENTE AL CENTRO DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE USULUTÁN, DEPARTAMENTO DE USULUTÁN.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$239.25	
			TOTAL GENERAL			US\$2,871.00	

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN)	CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN: LAS JOYAS DE APAZONTE, MUNICIPIO DE SAN MARTÍN, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				
			TOTAL GENERAL				US\$2,871.00

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SANTA ANA)	CENTRO CIUDAD MUJER SANTA ANA: KILÓMETRO 61 ½ CARRETERA PANAMERICANA, FINCA SANTA TERESA, CANTÓN CHUPADERO, AL PONIENTE DE RESTAURANTE LUNA MAYA, SANTA ANA, DEPARTAMENTO DE SANTA ANA.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
		SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL				US\$239.25	
		TOTAL GENERAL					US\$2,871.00

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN		PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)
----	-------------	----------------------	-------------	--	--------------------------------------	------------------------------------	--

1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MIGUEL)	CENTRO CIUDAD MUJER SAN MIGUEL: QUINCE CALLE ORIENTE, ENTRE 10ª Y 8ª AVENIA SUR, Y AVENIDA CORONEL ÁNGEL BENETT, SAN MIGUEL, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$239.25	
			TOTAL GENERAL			US\$2,871.00	

N°	DEPENDENCIA	UBICACIÓN GEOGRÁFICA	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO POR EQUIPO (CON IVA)	PRECIO DE RUTINA MENSUAL (CON IVA)	PRECIO TOTAL DEL SERVICIO POR LOS 12 MESES (CON IVA)	
1	PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER MORAZÁN)	CENTRO CIUDAD MUJER MORAZÁN: KILÓMETRO DIECIOCHO Y MEDIO DE RUTA MILITAR HACIA SANTA ROSA DE LIMA (RUTA DE PAZ), DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.	55	SISTEMAS DESODORIZANTES PARA BAÑOS	US\$4.75	US\$239.25	US\$2,871.00
			SUB TOTAL DE RUTINA MENSUAL			US\$239.25	
			TOTAL GENERAL			US\$2,871.00	
			TOTAL GENERAL POR TODO EL SERVICIO: US\$ 38,388.60				

**V. SERVICIOS INCLUIDOS.** El servicio consistirá en: RECARGAS AROMÁTICAS DE SISTEMA DE OLORES PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS, ubicadas en las direcciones contempladas en los cuadros contenidos en la cláusula que antecede.-

**CONDICIONES DEL SUMINISTRO DEL SERVICIO:** 1) LA CONTRATISTA deberá proporcionar los dispensadores de aromatizantes para baño, dispensadores ambientales de oficina y dispensadores de toallas sanitarias EN COMODATO, durante la vigencia del servicio; y deberá retirarlos una vez el contrato finalice; 2) Rutinas de verificación para el buen funcionamiento por aparato que consistirá en la revisión y limpieza de todos los dispensadores de aromatizantes para baños, dispensadores ambientales de oficina y dispensadores de toallas sanitarias, de forma mensual, como mínimo; 3) Ejecutar las recargas de los aromas de forma mensual a cada uno de los dispensadores instalados; 4) Cambio o remplazo oportuno de las baterías en todos aquellos equipos que lo requieran; 5) LA CONTRATISTA deberá presentar cronograma de

12

recargas a efectuar mensualmente en cada unidad solicitante; 6) Retirar y reemplazar de forma mensual los depósitos de toallas sanitarias; 7) LA CONTRATISTA presentará al final de cada mantenimiento realizado y recarga de sistema de olores, una hoja de servicio o reporte de servicio, firmado y sellado por la unidad solicitante de haber recibido el servicio a satisfacción; 8) LA CONTRATISTA deberá garantizar que el personal técnico de la empresa, cuente con todas las herramientas necesarias para la realización tanto del mantenimiento así como la recarga del sistema de olores, quienes se presentaran debidamente carnetizados y uniformados identificados con logos de LA CONTRATISTA; y, 9) LAS RUTINAS SERÁN DE MANERA MENSUAL. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. El servicio requerido deberá ser proporcionado mediante la recepción formal por parte de LA PRESIDENCIA, suministrando LA CONTRATISTA solamente el servicio descrito en el plan de cotización. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias y corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura del suministro objeto de este contrato.

**VI. FORMA DE RECEPCIÓN DE LOS SERVICIOS.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA de conformidad con las actividades por ejecutarse, contenidas en los Términos de Referencia. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes empleados de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente los químicos y equipos a instalar; así mismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia de dicha recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de ocho horas. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo Setenta y Siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas para el suministro solicitado, este será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones

legales correspondientes, so pena de caducidad del contrato. VII. DERECHO DE MONITOREO. La Presidencia se reserva el derecho de monitorear al personal proporcionado por LA CONTRATISTA. La prestación del servicio estará bajo la supervisión y control inmediato del técnico designado por cada dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio consideren pertinentes en caso de identificar cualquier incumplimiento del servicio. VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA. LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS; SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA; SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA; Y, SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER. CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-01-02-21-1-54307, 2015-0500-1-01-04-21-1-54307, 2015-0500-1-02-01-21-1-54307; 2015-0500-1-03-01-21-1-54307, 2015-0500-1-03-02-21-1-54307, 2015-0500-3-04-01-21-54307, 2015-0500-04-03-21-54307, y 2015-0500-3-04-04-21-1-54307, según corresponda. IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. LA CONTRATISTA deberá garantizar, que al finalizar cada servicio brindado de manera mensual, los químicos y equipos a instalar queden operando satisfactoriamente. Así mismo la Presidencia de la República se reserva el derecho de realizar llamadas de emergencia, durante el período de contratación, si se observare algún tipo de falla en el funcionamiento de los sistemas ambientales para oficinas, sistemas aromatizantes para baño y depósitos para toallas sanitarias,





comprometiéndose LA CONTRATISTA, a realizar las inspecciones técnicas para garantizar el buen funcionamiento de los mismos, así como los traslados necesarios, a fin de satisfacer las necesidades de las Unidades Solicitantes. **X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. **XII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XIII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando los bienes y/o servicios solicitados mostraren alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de ocho horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA

expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato.

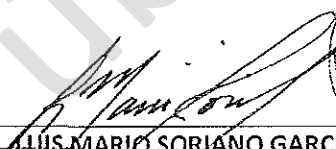
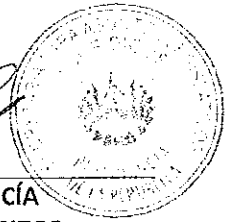
**XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y que no hubiere una mejor opción; y, b) en aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Se entenderá como documentos contractuales los siguientes a) Términos de Referencia, b) Aclaraciones, c) Consultas, d) Interpretaciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por La Presidencia, e) Oferta, f) Resolución de Adjudicación, g) Garantía, h) Orden de Inicio, i) Resoluciones modificativas, y, j) Cualquier otro documento que emane del contrato respectivo. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y éste acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX.**

**MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVII del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXIV de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta

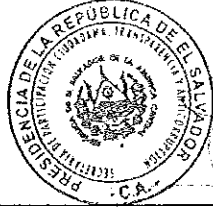
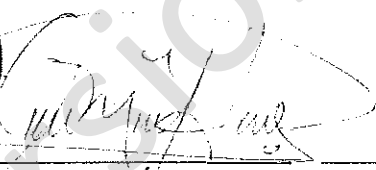
ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. XXV. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y **LA CONTRATISTA**, en Pasaje La Ceiba, número cuatro, Urbanización La Sultana, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre de dos mil catorce.

**MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA**  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL"

**LUIS MARIO SORIANO GARCÍA**  
POR "SECRETARÍA PARA ASUNTOS  
LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS"

**JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES**  
POR "SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN  
CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y  
ANTICORRUPCIÓN"




**FRANZI HASBÚN BARAKE**  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"



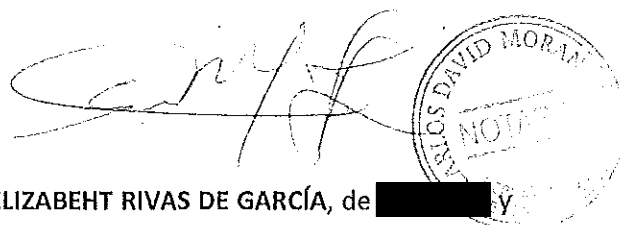

**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"




**CARLOS HUMBERTO RAMÍREZ SEGURA**  
POR "LA CONTRATISTA"

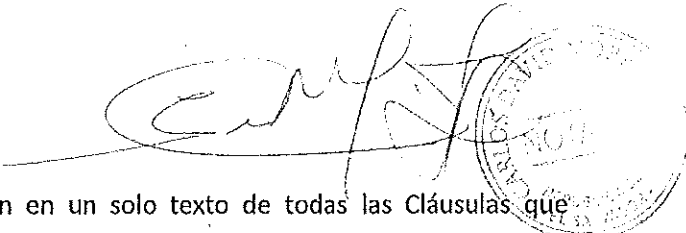
En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con veinte minutos del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce.- Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este





domicilio, comparecen, por una parte, **MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA**, de [REDACTED] y [REDACTED] años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Segunda Designada para la Dirección y Administración Institucional**; **LUIS MARIO SORIANO GARCÍA**, de [REDACTED] de edad, Abogado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República en su calidad de **Segundo Designado para Secretaría para Asuntos Legislativos y Jurídicos**; **JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES**, de [REDACTED] años de edad, Abogada, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en su calidad de **Segunda Designada para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción**; **FRANZI HASBÚN BARAKE**, conocido por **HATO HASBÚN**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones**; y, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona que conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

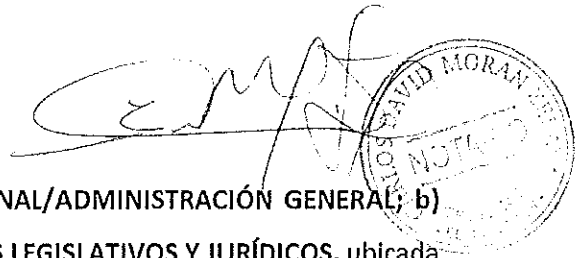
[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional, División de Asistencia Alimentaria y Programa Ciudad Mujer**. Personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes Instrumentos jurídicos: a) Acuerdo Ejecutivo Número cuarenta y cinco, de fecha dos de junio del año dos mil catorce; b) Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce; y, c) Acuerdo Ejecutivo número cuatrocientos noventa y siete de fecha veintidós de diciembre de dos mil catorce; que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por una parte, **CARLOS HUMBERTO RAMÍREZ SEGURA**, de cuarenta y ocho años de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número cero dos millones seiscientos setenta y cinco mil ciento treinta – dos, y con Número de Identificación Tributaria cero quinientos once – cero sesenta mil ochocientos sesenta y seis – cero cero uno – dos, actuando en nombre y representación, en su calidad de **Director Presidente** de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “**ENMANUEL, S.A DE C.V.**”, Sociedad Anónima, sujeta al régimen de Capital Variable, de Nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento once mil ciento noventa y tres – ciento uno – seis; personería jurídica de la cual doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgada en esta ciudad, a las doce horas del día diecisiete de septiembre de dos mil diez, ante los oficios del notario Humberto Gerardo Lara Alas, inscrita al Número TRES del Libro DOS MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día tres de noviembre de dos mil diez, en la que consta el cambio de su domicilio y período de actuación de



la Junta Directiva, así como la incorporación en un solo texto de todas las Cláusulas que constituyen el Pacto Social, así como sus modificaciones, siendo este el único instrumento que rige la vida jurídica de la misma, donde se consigna que la Sociedad "ENMANUEL, S.A. DE C.V." es de la naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio ya expresados, que su plazo es indefinido, que su finalidad es la comercialización y servicio de productos de limpieza y otros; que la Administración de la Sociedad corresponde a una Junta Directiva integrada por tres miembros propietarios que se denominarán Director Presidente, Director Vicepresidente y Director Secretario con igual número de directores suplentes, nombrados para un período de siete años; que la Representación Legal y uso de la firma social de la Sociedad corresponderán al Director Presidente o al que haga sus veces, y que entre sus facultades se encuentra la celebración de contratos como el presente; y, b) Credencial de Elección de Junta Directiva de la Sociedad, inscrita al Número CINCUENTA Y DOS del Libro TRES MIL CUARENTA Y DOS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día catorce de enero de dos mil trece, otorgada por el compareciente Carlos Humberto Ramírez Segura, en su calidad de director Presidente de la Junta General Ordinaria de Accionistas y en la que consta que el día veintiséis de octubre de dos mil doce se celebró Junta General Ordinaria de Accionistas y que en el Romano I, se acordó nombrar para el cargo de Director Presidente al compareciente para el período de siete años, contados a partir de la inscripción de la credencial en el Registro de Comercio; encontrándose plenamente facultado para el otorgamiento de actos como el presente en nombre de la referida Sociedad; y que en el transcurso del presente contrato se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en nueve hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Servicio de Recarga Aromática de Sistema de Olores, a fin de brindar un ambiente agradable y libre de gérmenes en los baños, salones y las diferentes oficinas de la Presidencia de la República: Dirección y Administración

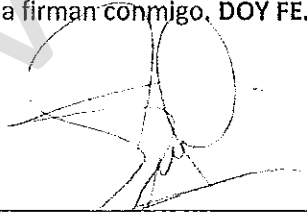
Institucional/Administración General; Dirección y Administración Institucional/Secretaría para Asuntos Legislativos y Jurídicos; Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción/Dirección y Administración; Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Gobernabilidad; Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia; Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional/División de Asistencia Alimentaria/Programa Ciudad Mujer (Centros: Lourdes Colón, Usulután, Santa Ana, San Martín, San Miguel y Morazán), de las características enunciadas en la Cláusula V del presente contrato, servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión, Código: RA/LG(CC)(SP)/014/2015/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de TREINTA Y OCHO MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y OCHO DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El costo unitario por equipo, rutina mensual y el costo total del servicio, así como la cantidad de los mismos y su distribución en las diferentes dependencias de La Presidencia serán de acuerdo a lo detallado en el cuadro contenido en la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma, anexando a la vez el informe con el visto bueno, firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona designada por cada una de las dependencias mencionadas en la Cláusula I de este contrato. LA CONTRATISTA presentará sus facturas a más tardar dentro de los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las siguientes direcciones: a) **ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECCIÓN DE ALMACÉN GENERAL**, ubicada en Ex-Casa Presidencial, Avenida los Diplomáticos, Final Calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador, departamento de San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA**



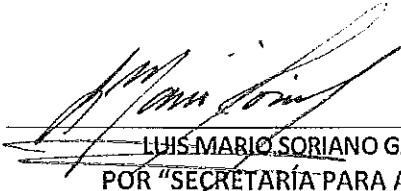
A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the perimeter and "NOTA" in the center.

REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL; b) ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/ADMINISTRACIÓN GENERAL/SECRETARÍA PARA ASUNTOS LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS; c) SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; d) SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD; e) SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA; f) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL, ubicada en Avenida José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIRECCIÓN SUPERIOR Y APOYO INSTITUCIONAL; g) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA, ubicada en Final Diecisiete Avenida Norte Edificio Número Uno, Centro de Gobierno, San Salvador, la factura deberá emitirse a nombre de PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/DIVISIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA, y, h) SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Colonia Escalón, Calle José Martí Número quince, San Salvador; la factura deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, en estos se especificará el Centro Ciudad Mujer al que corresponde la factura; cumplido lo anterior cada dependencia emitirá el quedan correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique

Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro objeto del presente contrato iniciará a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, hasta **EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**; obligándose LA CONTRATISTA a cumplir con la entrega y mantenimiento del servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato." Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en cinco hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**



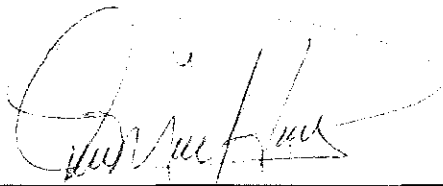
MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA  
POR "DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
INSTITUCIONAL"



LUIS MARIO SORIANO GARCÍA  
POR "SECRETARÍA PARA ASUNTOS  
LEGISLATIVOS Y JURÍDICOS"

Pasan...

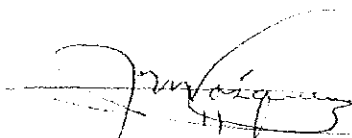
...firmas.



JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES  
POR "SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN  
CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y  
ANTICORRUPCIÓN"



FRANZI HASBÚN BARAKÉ  
POR "SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



CARLOS HUMBERTO RAMÍREZ SEGURA  
POR "LA CONTRATISTA"

  
NOTARIO

**"SERVICIO DE COBERTURA DE NOTICIAS DEL ACONTECER DE SUR AMÉRICA, CENTRO AMÉRICA, NORTE AMÉRICA E ISLAS DEL CARIBE (LATINOAMERICANA)"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/013/RA/LG(CC)(SP)/005/2015**

NOSOTROS, por una parte FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte, ODALYS TROYA FLORES, de [REDACTED] años de edad, Periodista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], de nacionalidad cubana, portadora de mi Carné de Residencia CA-4 número [REDACTED], expedido por la Dirección General de Migración y Extranjería de la República de El Salvador, el día doce de agosto de dos mil catorce y con fecha de vencimiento once de agosto de dos mil quince, y con Número de Identificación Tributaria nueve mil cuatrocientos catorce – trescientos diez mil trescientos sesenta y siete - ciento uno – dos; actuando en nombre y representación, en mi calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad que gira bajo la denominación social de PRENSA LATINA AGENCIA INFORMATIVA LATINOAMERICANA PARA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia P.L., S.A. DE C.V., sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento diez mil cuatrocientos once - ciento siete - cero; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de: "SERVICIO DE COBERTURA DE NOTICIAS DEL ACONTECER DE SUR AMÉRICA, CENTRO AMÉRICA, NORTE AMÉRICA E ISLAS DEL CARIBE (LATINOAMERICANA)", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en

la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: I. **OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el Suministro del Servicio de Cobertura de Noticias del Acontecer de Sur América, Centro América, Norte América e Islas del Caribe (Latinoamericana); obligándose LA CONTRATISTA a enviar una síntesis de los acontecimientos más importantes de manera directa, actualizada, del panorama Latinoamericano e Internacional, con el propósito de tener información veraz del ámbito Político, Cultural, Económico y Social, que contribuya a la gestión institucional de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de La Presidencia. Servicio que permitirá contar con información actualizada del acontecer latinoamericano e internacional, de las características enunciadas en la cláusula II del presente contrato, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO CINCO/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses Públicos que le competen. II. **SERVICIOS INCLUIDOS.** El Suministro de Servicio de Cobertura de Noticias del Acontecer de Sur América, Centro América, Norte América e Islas del Caribe para La Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia será suministrado de forma mensual, comprende y no se limita a: a) El servicio se entregará a través de un acceso vía internet (servicio cablegráfico, radio digital y TV., según aplique) mediante usuarios y contraseñas; b) Disponibilidad veinticuatro horas al día, trescientos sesenta y cinco días al año; c) Publicación ilimitada de noticias diarias (Información, artículos, comentarios y entrevistas reportadas desde el lugar de los hechos por corresponsables y colaboradores Internacionales); d) Enlace radial en su sitio de Internet, con acceso a ficheros de audio, listos para ser insertados en programas radiales; e) Protocolo de transferencia de archivos de noticias listo para ser transmitido por televisión; f) Se deberá contar con cobertura exclusiva de los principales acontecimientos de manera directa en toda Latinoamérica así como a nivel mundial; y, g) Cualquier otro extra que ofrezca LA CONTRATISTA.

III. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de **DOCE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$12,000.00)**, cantidad que será pagada por LA PRESIDENCIA en base al precio unitario mensual de **MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,000.00)**. El precio incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original duplicado cliente y dos fotocopias de las mismas, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia, que certifique haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado; las presentará durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio en: Oficinas de la **SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, para la emisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA**. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – **NEX** – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. IV. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO EMITIDA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del

contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XV de este contrato. V. FORMA Y LUGAR DE RECEPCIÓN DEL SERVICIO. El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia, siendo el lugar destinado para la entrega del suministro de mérito la siguiente dirección: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que el servicio sea constatado por miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, debidamente identificados, quienes levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega, para dejar constancia que dicha recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaran, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos de forma inmediata en un plazo no mayor de un día. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas en el suministro solicitado, serán rechazados por LA PRESIDENCIA. Si el problema de calidad persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes. VI. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA. LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA. CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-1-03-02-21-1-54203. VII. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. VIII. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. IX. CESIÓN.

Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato.

**X. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual, LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, dentro del plazo máximo de **DIEZ DÍAS HÁBILES** contados a partir de la fecha de inicio del suministro del servicio, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses en relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar.

**XI. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP.

**XII. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de Informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla de forma inmediata sin que el plazo exceda de un día, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA.

**XIII. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de LA CONTRATISTA, se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco de la LACAP, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA.

**XIV. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes.

**XV. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP,



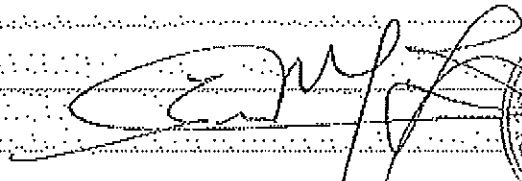

podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y que no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XVI. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Cotización; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; y, h) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XVII. INTERPRETACIÓN. De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. XVIII. MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. XIX. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR. Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la

cláusula XV del presente contrato. **XX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXII de este contrato. **XXI. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXIII. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y LA CONTRATISTA, en Primera Calle Poniente, y Cuarenta y siete Avenida Norte, Apartamento Ocho-C, Colonia Flor Blanca,


  
**FRANZI HASBUN BARAKE**  
 POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
 COMUNICACIONES"

ODALYS TROYA FLORES  
POR "LA CONTRATISTA"

5

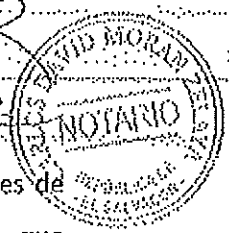
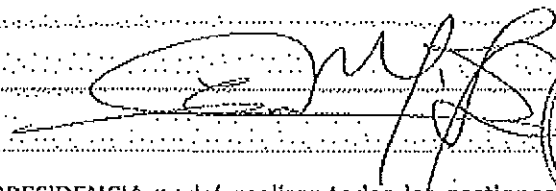
  


██████████, departamento de ██████████, de nacionalidad cubana, a quien no conozco pero  
identifico por medio de su Carné de Residencia CA-4 número ██████████

██████████ expedido por la Dirección General de Migración y Extranjería de la República de El  
Salvador, el día doce de agosto de dos mil catorce y con fecha de vencimiento once de agosto  
de dos mil quince, con Número de Identificación Tributaria ██████████

██████████ ██████████ actuando en nombre y  
representación, en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad que  
gira bajo la denominación social de **PRENSA LATINA AGENCIA INFORMATIVA  
LATINOAMERICANA PARA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se  
abrevia **P.L., S.A. DE C.V.**, sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, del domicilio  
de San Salvador, de nacionalidad salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria cero  
seiscientos catorce – ciento diez mil cuatrocientos once ciento siete guión cero; personería  
jurídica de la cual doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes  
documentos: a) Escritura Pública de Constitución de la sociedad **P.L., S.A. DE C.V.**, otorgada en  
esta ciudad, a las quince horas del día once de abril de dos mil once, ante los oficios del notario  
Ricardo de Jesús Galdámez, inscrita al Número OCHENTA Y DOS del Libro DOS MIL SETECIENTOS  
VEINTISÉIS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el cuatro de mayo de dos mil  
once, donde consta que la Sociedad "**PRENSA LATINA AGENCIA INFORMATIVA  
LATINOAMERICANA PARA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se  
abrevia **P.L., S.A. DE C.V.**", es una sociedad de naturaleza anónima, sujeta al régimen de Capital  
Variable, de nacionalidad, denominación y domicilio expresados; que su plazo es  
Indeterminado; que su finalidad es la distribución y venta de servicios informativos en todos los  
soportes o formas actuales, tales como textos, radio, televisión, Internet y multimedia; la  
explotación de los servicios de publicidad comercial mediante vallas, rótulos, pancartas  
periodísticas y en general por cualquier medio permitido por la ley, entre otras; que la  
Administración de la Sociedad está a cargo de una Junta Directiva, integrada por dos Directores  
Propietarios, que se denominan Director Presidente y Director Secretario, con igual número de  
suplentes, quienes son electos para un periodo de SIETE AÑOS. Corresponde al Director Presidente  
la Representación Judicial y Extrajudicial y el uso de la firma social de la Sociedad, quien está  
facultado para otorgar a nombre de la Sociedad toda clase de Actos y Contratos correspondientes  
al giro ordinario de la misma, pudiendo firmar documentos como el presente; y, b) Credencial de

Reestructuración de Junta Directiva, inscrita al número SESENTA Y DOS del Libro TRES MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y UNO, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veinticinco de abril de dos mil catorce; certificación emitida por ÁNGEL GABRIEL AGUIRRE OSEGUEDA en su calidad de Secretario de la Junta General de Accionistas de la Sociedad, en la que consta que en el Libro de Actas de Junta General de Accionistas se encuentra el Acta número tres de fecha diez de enero de dos mil catorce, donde específicamente en su punto tercero consta el acuerdo de reestructuración de Junta Directiva de la sociedad, resultando electa para el cargo de Director Presidente la señora ODALYS TROYA FLORES para el periodo que le resta a la actual Junta Directiva; es decir, a partir de la fecha de elección hasta el tres de mayo de dos mil dieciocho; encontrándose por tanto facultada para otorgar actos como el presente en nombre de la referida Sociedad, y que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. OBJETO DEL CONTRATO. El objeto contractual consistirá en el Suministro del Servicio de Cobertura de Noticias del Acontecer de Sur América, Centro América, Norte América e Islas del Caribe (Latinoamericana); obligándose LA CONTRATISTA a enviar una síntesis de los acontecimiento más importantes de manera directa, actualizada, del panorama Latinoamericano e Internacional, con el propósito de tener información veraz del ámbito Político, Cultural, Económico y Social, que contribuya a la gestión institucional de la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de La Presidencia. Servicio que permitirá contar con información actualizada del acontecer latinoamericano e internacional, de las características enunciadas en la cláusula II del presente contrato, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de servicios por Libre Gestión Código: RA/LG(CC)(SP)/CERO CERO CINCO/DOS MIL QUINCE/PR, emitida el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integral del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar



el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. SERVICIOS INCLUIDOS.** El Suministro de Servicio de Cobertura de Noticias del Acontecer de Sur América, Centro América, Norte América e Islas del Caribe para La Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia será suministrado de forma mensual, comprende y no se limita a: a) El servicio se entregara a través de un acceso vía Internet (servicio cablegráfico, radio digital y TV., según aplique) mediante usuarios y contraseñas; b) Disponibilidad veinticuatro horas al día, trescientos sesenta y cinco días al año; c) Publicación ilimitada de noticias diarias (Información, artículos, comentarios y entrevistas reportadas desde el lugar de los hechos por corresponsables y colaboradores internacionales); d) Enlace radial en su sitio de Internet, con acceso a ficheros de audio, listos para ser insertados en programas radiales; e) Protocolo de transferencia de archivos de noticias listo para ser transmitido por televisión; f) Se deberá contar con cobertura exclusiva de los principales acontecimientos de manera directa en toda Latinoamérica así como a nivel mundial; y, g) Cualquier otro extra que ofrezca LA CONTRATISTA. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del contrato será hasta por la cantidad de **DOCE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$12,000.00)**, cantidad que será pagada por LA PRESIDENCIA en base al precio unitario mensual de **MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,000.00)**. El precio incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original duplicado cliente y dos fotocopias de las mismas, adjuntando los documentos firmados y sellados (Acta de Recepción) por la Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones/Servicio de Comunicación Oficial de la Presidencia, que certifique haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado; las presentará durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio en: Oficinas de la **SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, para la omisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/SERVICIO DE**

**COMUNICACIÓN OFICIAL DE LA PRESIDENCIA.** El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posteriores a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **IV. PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de LA FECHA ESTABLECIDA EN LA ORDEN DE INICIO EMITIDA POR EL ADMINISTRADOR DE CONTRATOS DE LA PRESIDENCIA Y NOTIFICADA A LA CONTRATISTA, HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XV de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en cuatro hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continuaban manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**

Pasan...

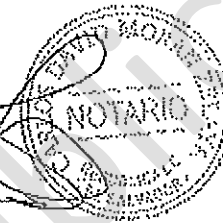
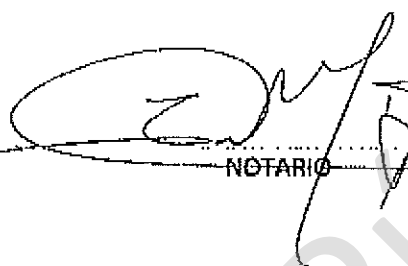
...las firmas.



FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES



ODALYS TROYA FLORES  
POR "LA CONTRATISTA"



NOTARIO





CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO,  
CÓDIGO: CLG/014/RA/001/LG/(CC)(SP)/015/2015/PR

**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE COMUNICACIÓN A  
TRAVÉS DE TELEFONÍA MÓVIL PARA DIFERENTES  
DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA  
REPÚBLICA"**

NOSOTROS, por una parte JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES, de [REDACTED] años de edad, Abogada, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en mi calidad de Segunda Designada para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; y, FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; y que en el transcurso de este contrato nos denominaremos "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "TELEMÓVIL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "TELEMÓVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", de Nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos treinta mil trescientos noventa y uno – ciento uno – cinco, y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA", y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "SUMINISTRO DE SERVICIO DE COMUNICACIÓN A TRAVÉS DE TELEFONÍA MÓVIL PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA", a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones siguientes: I. OBJETO. El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIO DE

COMUNICACIÓN A TRAVÉS DE TELEFONÍA MÓVIL PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, el cual fue adjudicado según resolución adjudicativa de servicios por Libre Gestión, Código RA/CERO CERO UNO/LG/(CC)(SP)CERO QUINCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida por LA PRESIDENCIA el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato. Dicha prestación se dará por medio de LA CONTRATISTA, y consiste en el suministro de servicio de comunicación a través de telefonía móvil de acuerdo a lo siguiente: ÍTEM UNO. Dieciséis líneas de telefonía móvil para: Presidencia de la República/Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; e, ÍTEM DOS: Cincuenta líneas de telefonía móvil para: Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; incluye otros servicios comprendido en la oferta técnico-económica presentada por LA CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será hasta por la suma de CINCUENTA Y CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), y se desglosa de la siguiente forma: a) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, por un valor total de hasta QUINCE MIL DÓLARES; y, b) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, por un valor total de hasta CUARENTA MIL DÓLARES. TODOS LOS MONTOS CONSIGNADOS ESTÁN REPRESENTADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. La descripción del servicio, el precio unitario por plan y total mensual serán de conformidad con lo estipulado en la Cláusula IV del presente contrato. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato se elaborará por parte de cada una de las dependencias solicitantes del servicio una ORDEN DE PAGO durante los primeros cinco días hábiles posteriores al mes en el que se recibió el suministro, siempre y cuando LA CONTRATISTA hubiere brindado el mismo de forma ininterrumpida a LA PRESIDENCIA y hubiere presentado la factura correspondiente al período objeto de facturación. La Orden de Pago será firmada por el responsable autorizado por cada dependencia solicitante y validada por la Unidad Financiera Institucional de LA PRESIDENCIA. LA CONTRATISTA presentará las facturas de consumidor final en original duplicado, posterior a la entrega parcial o total del suministro, debiendo acompañarla con el documento firmado y sellado por el técnico que para tal efecto designe cada una de las dependencias, y lo hará en las siguientes direcciones: a) En las oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, para la emisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN; y, b) En las oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil

quinientos, San Salvador, para la emisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOVERNABILIDAD**. El trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** contados después de presentadas las respectivas facturas a cobro y a satisfacción de La Presidencia. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo del servicio será de **DOCE MESES**, contados a partir del **UNO DE ENERO**, hasta el **TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato. **IV. DETALLE, COSTO UNITARIO Y TOTAL DEL SERVICIO.** En el siguiente cuadro se detalla el servicio a suministrar por LA CONTRATISTA, así como los precios unitarios por plan y su costo mensual, de la siguiente forma:

ITEM SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN						
Nº	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	PRECIO UNITARIO POR PLAN MENSUAL CON IVA (US\$)	PRECIO MENSUAL COMIDA (US\$)	HASTA POR UN MONTO DE (US\$)
1	6	SERVICIO	PLAN EJECUTIVO + SEGURO POR EQUIPO + SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS. INCLUYE MENSUALMENTE: UN MÍNIMO DE 1200 MINUTOS PARA LLAMADAS A TODAS LAS OPERADORAS (MÓVILES Y LÍNEAS FIJAS) A NIVEL NACIONAL, SERVICIO DE: TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES), ROAMING (COSTO FUERA DEL PLAN), PLAN DE DATOS (10GB) A NIVEL NACIONAL, Y RED DE LLAMADAS Y MENSAJES DE TEXTO SIN COSTO ENTRE TODAS LAS LÍNEAS CONTRATADAS. EL COSTO DEL PLAN DEBERÁ INCLUIR EL COSTO DE LLAMADAS, MENSAJES DE TEXTO, SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS Y SEGURO POR EQUIPO.	US\$83.38	US\$500.28	US\$15,000.00
2	10	SERVICIO	PLAN CONTROL VOZ Y DATOS + SEGURO POR EQUIPO + SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS. INCLUYE MENSUALMENTE: UN MÍNIMO DE 800 MINUTOS PARA LLAMADAS A TODAS LAS OPERADORAS (MÓVILES Y LÍNEAS FIJAS) A NIVEL NACIONAL, SERVICIO DE: TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES), ROAMING (COSTO FUERA DEL PLAN), PLAN DE DATOS (2GB) A NIVEL NACIONAL, Y RED DE LLAMADAS Y MENSAJES DE TEXTO SIN COSTO ENTRE TODAS LAS LÍNEAS CONTRATADAS. EL COSTO DEL PLAN DEBERÁ INCLUIR EL COSTO DE LLAMADAS, MENSAJES DE TEXTO, SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS Y SEGURO POR EQUIPO.	US\$53.38	US\$533.80	
SUB TOTAL	16				US\$1,034.08	

ITEM 2 SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES						
No.	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	PREGIO UNITARIO POR PLAN MENSUAL CON IVA (US\$)	PREGIO MENSUAL CON IVA (US\$)	HASTA POR UN MONTO DE (US\$)
1	7	SERVICIO	PLAN EJECUTIVO + SEGURO POR EQUIPO + SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS. INCLUYE MENSUALMENTE: UN MÍNIMO DE 1200 MINUTOS PARA LLAMADAS A TODAS LAS OPERADORAS (MÓVILES Y LÍNEAS FIJAS) A NIVEL NACIONAL, SERVICIO DE: TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES), ROAMING (COSTO FUERA DEL PLAN), PLAN DE DATOS (10GB) A NIVEL NACIONAL, Y RED DE LLAMADAS Y MENSAJES DE TEXTO SIN COSTO ENTRE TODAS LAS LÍNEAS CONTRATADAS. EL COSTO DEL PLAN DEBERÁ INCLUIR EL COSTO DE LLAMADAS, MENSAJES DE TEXTO, SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS Y SEGURO POR EQUIPO.	US\$83.38	US\$583.66	US\$40,000.00
2	43	SERVICIO	PLAN CONTROL VOZ Y DATOS + SEGURO POR EQUIPO + SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS. INCLUYE MENSUALMENTE: UN MÍNIMO DE 800 MINUTOS PARA LLAMADAS A TODAS LAS OPERADORAS (MÓVILES Y LÍNEAS FIJAS) A NIVEL NACIONAL, SERVICIO DE: TELÉFONOS INTELIGENTES (SMARTPHONES), ROAMING (COSTO FUERA DEL PLAN), PLAN DE DATOS (2GB) A NIVEL NACIONAL, Y RED DE LLAMADAS Y MENSAJES DE TEXTO SIN COSTO ENTRE TODAS LAS LÍNEAS CONTRATADAS. EL COSTO DEL PLAN DEBERÁ INCLUIR EL COSTO DE LLAMADAS, MENSAJES DE TEXTO, SERVICIO DE COBERTURA DE DATOS Y SEGURO POR EQUIPO.	US\$53.38	US\$2,295.34	
SUB TOTAL	50				US\$2,879.00	
TOTAL	66				US\$3,913.08	US\$55,000.00

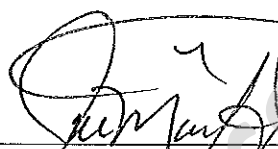

Todos los montos incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA) y están expresados en Dólares de los Estados Unidos de América. LA PRESIDENCIA tendrá la posibilidad de adquirir nuevas líneas de telefonía móvil conforme al presente contrato, bajo el mismo detalle técnico, características y condiciones, siempre y cuando, se cuente con la disponibilidad presupuestaria para ello. V. **FORMA DE ENTREGA, RECEPCIÓN Y CONTENIDO DEL SUMINISTRO.** El lugar principal para la coordinación de entrega del servicio objeto del presente contrato será la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA, ubicada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad; conteniendo el servicio a suministrar, entre otros, lo siguiente: 1) Las terminales o planes de telefonía objeto del presente contrato podrán aumentar o disminuir según las necesidades de La Presidencia durante la vigencia del servicio, a través de una orden de pedido emitida por la dependencia solicitante previa autorización de la DACI de La Presidencia, siempre y cuando no sobrepase la disponibilidad presupuestaria con la que cuenta la Institución a través de sus dependencias solicitantes para el suministro de mérito; 2) El suministro del servicio podrá ser prorrogado con sus mismas condiciones hasta por un período igual o menor al contratado, debiendo LA CONTRATISTA cobrar únicamente por las unidades activas y



manteniendo el precio ofertado, debiendo renovar por parte de LA CONTRATISTA los aparatos telefónicos con iguales o mejores características tecnológicas de las originalmente ofertadas, de conformidad a lo existente en el mercado en ese momento; 3) Los aparatos telefónicos de cada Plan deberán ser nuevos, modelos recientes (gama alta) y ofrecerse en excelentes condiciones de funcionamiento y recepción; en caso de requerir LA PRESIDENCIA un aumento en la cantidad de aparatos telefónicos (líneas), se solicitará que éstos sean adicionados al servicio existente y deberán ser entregados por parte de LA CONTRATISTA con las mismas características y beneficios que los aparatos contratados inicialmente; 4) Todo el tráfico de llamadas realizadas entre las terminales solicitadas y contratadas con LA CONTRATISTA, deberán de contar con la figura de llamadas gratuitas entre las mismas, según sea la denominación con la que se designe dicho servicio, las cuales no tendrán límite de tiempo y su cargo básico deberá estar incluido en el precio; 5) LA CONTRATISTA deberá tener un centro de atención para reportar fallas, consultas, robos, etcétera, de los servicios de telefonía móvil las veinticuatro horas del día, los trescientos sesenta y cinco días del año; así mismo, tendrá que especificar los números telefónicos y procedimientos para la atención de fallas ante una necesidad; 6) La revisión o diagnóstico por falla de un equipo, no deberá tener costo para La Presidencia y sus dependencias, siendo responsabilidad de LA CONTRATISTA la prestación de este servicio para la revisión de cualquier falla reportada; 7) El tiempo máximo de estadía de una terminal en el taller no deberá exceder los siete días calendario, entregando una unidad en calidad de préstamo durante dicho período, con características similares o iguales a las del equipo del usuario. Si el equipo no tiene reparación, LA CONTRATISTA deberá proporcionar un equipo nuevo de iguales características; 8) LA CONTRATISTA deberá garantizar la continuidad del servicio y así como la atención a los requerimientos de La Presidencia, por lo que se requiere como mínimo de la asignación de un ejecutivo; 9) El período de facturación o fecha de corte de los servicios, será del UNO AL VEINTIOCHO, TREINTA o TREINTA Y UNO de cada mes, según aplique; debiendo presentarse las facturas mensualmente de ese período de facturación, en forma separada por dependencia, de acuerdo al consumo correspondiente (por línea telefónica, por dependencia); entre otras condiciones y/o términos solicitados por LA PRESIDENCIA en los Términos de Referencia de mérito o contenidos en la Oferta presentada por LA CONTRATISTA; quien a su vez, deberá tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la entrega completa, adecuada y segura de las terminales de telefonía móvil para la satisfacción del suministro de mérito, corriendo por su cuenta y riesgo el transporte de las mismas hasta las instalaciones de LA PRESIDENCIA ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad. VI. OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN. LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: Presidencia de la República/Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; y, Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones, CIFRAS PRESUPUESTARIAS: 2015-0500-1-02-01-21-1 y 2015-0500-1-03-01-21-1. VII. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. VIII. GARANTÍA. LA CONTRATISTA deberá rendir a

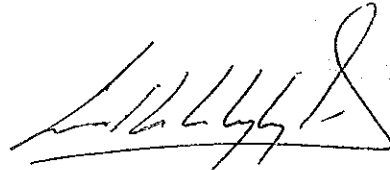
satisfacción de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo máximo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio del suministro del servicio, una Garantía de Cumplimiento de Contrato emitida por una Institución aseguradora o afianzadora, a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, por un MONTO EQUIVALENTE O MAYOR AL DIEZ POR CIENTO DEL VALOR DEL CONTRATO, la cual DEBERÁ ESTAR VIGENTE POR UN PERÍODO ADICIONAL DE TRES MESES CON RELACIÓN AL PLAZO DE FINALIZACIÓN DEL CONTRATO. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. IX. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO. En la relación administrativa que surja del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el administrador de contratos de la DACI de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros; Informando a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. X. ACCESO A LA INFORMACIÓN. En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información de carácter pública que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. XI. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS. Cuando el servicio mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo de suministro o informes de LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor a veinticuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generen daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. XII. INCUMPLIMIENTO. En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. XIII. CADUCIDAD. Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la prestación del servicio; y b) Prestación de servicio de inferior calidad. XIV. PRÓRROGA. El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres de la LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y que no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b)

Aclaraciones; c) Enmiendas; d) Consultas; e) Oferta; f) Resolución de Adjudicación; g) Documentos de Petición del Suministro; h) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por La Presidencia; i) Garantías; j) Orden de Inicio; k) Resoluciones Modificativas; y, l) Cualquier otro documento que emane del presente Contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XVI. **INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto del presente contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. XVII. **MODIFICACIÓN UNILATERAL DEL CONTRATO.** Queda convenido por ambas partes, que cuando el interés público lo exija, ya sea por situaciones nuevas, por causas imprevistas o por otras circunstancias, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto contractual, y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. XVIII. **CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el cumplimiento de sus obligaciones en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, y aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de una Resolución Razonada, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga, formando parte integrante del presente contrato. XIX. **SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la Interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según cláusula XXI de este contrato. XX. **TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no prestare el servicio a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios

asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA; por lo que LA PRESIDENCIA deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXII. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones relacionadas con el presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, LA CONTRATISTA, en Complejo World Trade Center, Edificio Torre Futura, Nivel Dieciséis, Calle el Mirador, y Ochenta y Siete Avenida Norte, Colonia Escalón, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintitrés días del mes de diciembre del año dos mil catorce.

  
  
JULIA MARTA ORELLANA HERCULES  
POR "SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA,  
TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN"

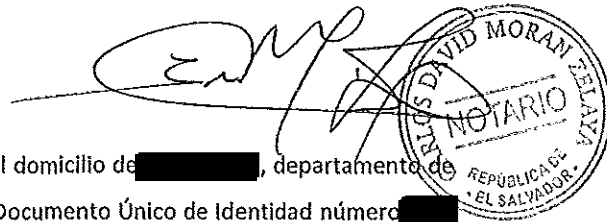
  
  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA"

  
GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA  
TELEMÓVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.  
POR "LA CONTRATISTA"



En la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día veintitrés de diciembre de dos mil catorce. Ante mí,  
CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, COMPARECEN: por una parte, JULIA MARTA





ORELLANA HÉRCULES, de [REDACTED] años de edad, Abogada, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República en mi calidad de Segunda Designada para la Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; y, FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], quien actúa en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones. Personerías de las que doy fe de ser legítimas y suficientes por haber tenido a la vista los siguientes instrumentos jurídicos: a) Acuerdo Ejecutivo Número ciento tres, de fecha diecinueve de junio de dos mil catorce; y, b) Acuerdo Ejecutivo número cuatrocientos noventa y siete de fecha veintidós de diciembre de dos mil catorce; que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), les conceden facultades para firmar instrumentos como el presente en la calidad en que actúan y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este instrumento se denominarán “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA, de [REDACTED] años de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Apoderado Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “TELEMÓVIL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE”, que puede abreviarse “TELEMÓVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.”, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos treinta mil trescientos noventa y uno – ciento uno – cinco. Personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el siguiente documento: Escritura Pública de Poder Especial otorgada en esta ciudad, ante los oficios del notario Patricio Rodrigo Nolasco Cuevas, a las nueve horas con cuarenta y cinco minutos del día diez de enero de dos mil catorce, por el cual “TELEMÓVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.”, representada legalmente por el señor Marcelo Julio Alemán Zapata otorgó al compareciente, entre otras facultades, la de comparecer a la suscripción de instrumentos como el presente. Poder inscrito al número VEINTIUNO del Libro UN MIL SEISCIENTOS DIECINUEVE del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el

día veinte de enero de dos mil catorce, en dicho poder el notario da fe de la existencia de la sociedad así como la personería con que actuó el señor Alemán Zapata; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades en que comparecen, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de Instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de sus cláusulas principales las siguientes: "I. **OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIO DE COMUNICACIÓN A TRAVÉS DE TELEFONÍA MÓVIL PARA DIFERENTES DEPENDENCIAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, el cual fue adjudicado según resolución adjudicativa de servicios por Libre Gestión, Código RA/CERO CERO UNO/LG/(CC)(SP)CERO QUINCE/DOS MIL QUINCE/PR, emitida por LA PRESIDENCIA el día veintidós de diciembre de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato. Dicha prestación se dará por medio de LA CONTRATISTA, y consiste en el suministro de servicio de comunicación a través de telefonía móvil de acuerdo a lo siguiente: ÍTEM UNO. Dieciséis líneas de telefonía móvil para: Presidencia de la República/Secretaría de Participación Ciudadana, Transparencia y Anticorrupción; e, ÍTEM DOS: Cincuenta líneas de telefonía móvil para: Presidencia de la República/Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; incluye otros servicios comprendido en la oferta técnico-económica presentada por LA CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será hasta por la suma de CINCUENTA Y CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), y se desglosa de la siguiente forma: a) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN, por un valor total de hasta QUINCE MIL DÓLARES; y, b) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES, por un valor total de hasta CUARENTA MIL DÓLARES. TODOS LOS MONTOS CONSIGNADOS ESTÁN REPRESENTADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. La descripción del servicio, el precio unitario por plan y total mensual serán de conformidad con lo estipulado en la Cláusula IV del presente contrato. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato se elaborará por parte de cada una de las dependencias solicitantes del servicio una ORDEN DE PAGO durante los primeros cinco días hábiles posteriores al mes en el que se recibió el suministro, siempre y cuando LA CONTRATISTA hubiere brindado el mismo de forma ininterrumpida a LA PRESIDENCIA y hubiere presentado la factura correspondiente al período objeto de facturación. La Orden de Pago será firmada por el responsable autorizado por cada dependencia solicitante y validada por la Unidad

Financiera Institucional de LA PRESIDENCIA. LA CONTRATISTA presentará las facturas de consumidor final en original duplicado, posterior a la entrega parcial o total del suministro, debiendo acompañarla con el documento firmado y sellado por el técnico que para tal efecto designe cada una de las dependencias, y lo hará en las siguientes direcciones: a) En las oficinas Administrativas de: **SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN**, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, para la emisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y ANTICORRUPCIÓN/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**; y, b) En las oficinas Administrativas de: **SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES**, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, para la emisión del Quedan correspondiente. La factura deberá emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES/GOBERNABILIDAD**. El trámite de pago del servicio objeto del presente contrato, se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** contados después de presentadas las respectivas facturas a cobro y a satisfacción de La Presidencia. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo del servicio será de **DOCE MESES**, contados a partir del **UNO DE ENERO**, hasta el **TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**

Pasan...

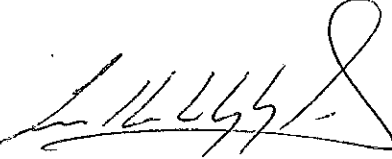
...las firmas.



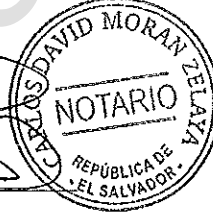
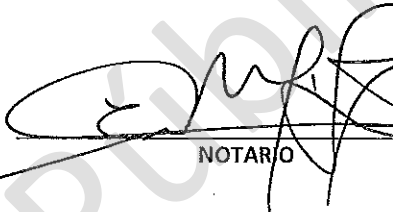
JULIA MARTA ORELLANA HÉRCULES  
POR "SECRETARÍA DE PARTICIPACIÓN  
CIUDADANA, TRANSPARENCIA Y  
ANTICORRUPCIÓN"



FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA"



GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARGUETA  
TELEMÓVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.  
POR "LA CONTRATISTA"



NOTARIO